

Instructions for use



CTi® OTS



Life Without Limitations®

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

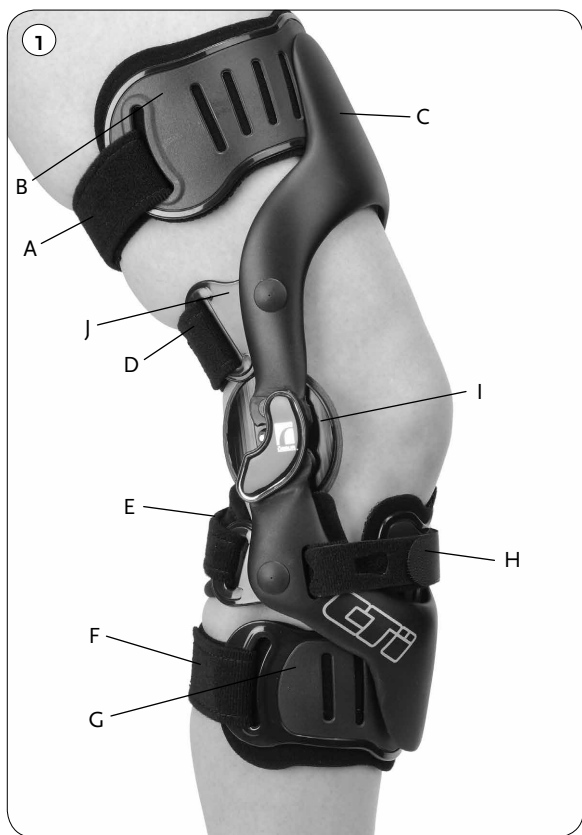
DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

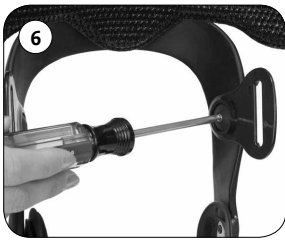
SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 – 注意: 本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。





ENGLISH

LIST OF PARTS (Figure 1)

- A. Top Strap
- B. Upper subshell
- C. Femoral Strut
- D. Upper cruciate Strap
- E. Lower cruciate Strap
- F. Bottom Strap
- G. Lower Subshell
- H. Anterior Tibial Strap
- I. Condyle Pad
- J. D-ring

INDICATION FOR USE:

- Anterior Cruciate Ligament instability, posterior cruciate ligament instability, medial collateral ligament injury, lateral collateral ligament injury.
- Low, medium and high contact/impact activities.

WARNING

This Knee Brace is a supportive brace only and is not intended or guaranteed to prevent knee injury. Purchaser agrees to the following:

1. Össur accepts no responsibility for any injury which might occur while using Össur knee bracing products.
2. With use of this type of device, it is possible to receive various types of skin irritation, including rashes and pressure points. If you experience any unusual reactions while using this product, consult your health care provider immediately.
3. If you have any questions as to how this knee brace applies to your own specific knee condition, consult your health care provider.

If you do not agree to the above conditions, contact your brace provider before using this product.

BRACE APPLICATION

1. Unfasten all straps from the outer side of the brace.
2. With the knee bent in approximately 90 degrees, place the brace over your knee such that the patella is centered between the condyle pads (**Figure 2**). **NOTE:** This places the hinge slightly above the joint line so the brace can properly seat itself when you stand (**Figure 3**).
3. Beginning with the strap just below the knee (lower cruciate strap), fasten the strap snugly above the calf muscle as this will aid in the brace suspension (**Figure 4**). **NOTE:** All straps can be trimmed or adjusted to length.
4. Next, snugly fasten the bottom strap by inserting it through the slot on the lower subshell.
5. Continue with the strap just above the knee (upper cruciate strap), followed by the top strap. Snugly fasten both straps. **note:** Overtightening the two top straps can cause the brace to migrate.
6. Last, snugly fasten the anterior cruciate strap (**Figure 5**). If the brace is too far anterior, loosen the anterior tibial strap and tighten the lower and bottom straps. If the frame is too far posterior, loosen the lower and bottom straps AND tighten the tibial control strap. Accurate planar setting will help to ensure optimal brace suspension.

WARNING: If brace causes discomfort or irritation, discontinue use immediately and contact your health care provider.

BRACE MAINTENANCE

The CTi OTS brace is designed for minimum maintenance and care. Follow these easy maintenance steps to keep your brace in good condition.

Cleaning

- Liners, straps and pads may be removed for cleaning
- Do **NOT** machine wash
- Do **NOT** place in dryer
- Hand-wash using mild non-detergent soap 30°C
- Rinse thoroughly
- Air-dry

If migration occurs, clean silicone liners with an alcohol wipe or damp cloth. If brace is used in salt water or chlorinated water, rinse well and air dry.

Hinge maintenance

- Do **NOT** disassemble the hinge
- Check regularly for foreign materials in hinge (i. e. dirt or grass)
- Carefully clean dirt from hinge using water or compressed air
- Lubricate with silicone spray or dry graphite if needed

ACCESSORIES

The following accessories are available for your CTi OTS brace at an additional charge.

To order call your Össur Customer Service Department.

- Patella cup – Knee cap protection, especially for motocross, mountain biking or work that requires kneeling
- Motocross kit – Includes patella cup, gear guards, under sleeve and stickers
- Flexion stop kit - Stops can be set from 0°–90°
- Anti migration wrap
- Liner kit
- Strap kit
- D-ring kit
- Subshell kit
- PCL Kit - to counteract against posterior subluxation of the tibia

SETTING UP THE D-RING

The field-serviceable d-rings can be changed from internal to external d-rings or replaced if a d-ring is broken.

1. While holding the d-ring firmly against the frame, remove the screw (**Figure 6**).
2. Remove the d-ring system from the frame (**Figure 7**).
3. Replace the broken d-ring/inserts with new d-ring/inserts (if applicable) (**Figure 8**).
4. Snap the female insert into the d-ring.
5. Place the d-ring/female insert assembly into the bronze bearing in the frame with the washer under the d-ring (internal or external) (**Figure 9**).

6. Insert the male insert on the opposite side of the frame into the d-ring assembly. **(Figure 10) NOTE:** Replace with the appropriate male insert. The outer surface of the insert has either one or two dots. Use the same type as the originally installed version.
7. Tighten down the screw **(Figure 11)**.

SETTING UP THE PCL SUPPORT SYSTEM

The PCL kit is designed to counteract against a posterior subluxation of the tibia. The thigh plate and strap apply a posterior force against the anterior thigh, while the lower straps and calf plate apply an anterior force to the tibia. To place the PCL system in the correct position on the leg:

1. Remove the upper cruciate d-rings.
2. Replace the female insert, original d-ring, and washer on the outer surface of the frame.
3. Insert the male insert (double dots on the head of the male insert) into the circular recess on the PCL d-ring.
4. Fasten down the assembly with a screw.
5. If the double dot male insert with the 2 dots is too long, then replace with the single dot male insert.
6. Repeat for the remaining upper cruciate d-ring.
7. Apply the brace.
8. Loosely apply the thigh strap with the anterior thigh plate into the PCL d-rings (straps may need to be trimmed to size).
9. Attach PCL cuff to the lower straps and center over the calf muscle. Tighten straps so that the cuff fits comfortably but snugly against the back of the leg.
10. Tighten anterior thigh strap with the leg in full extension so that the plate and pad are comfortably snug.

REFURBISHING

From time to time, your CTi OTS should be sent to Össur for refurbishing. The frequency of this will depend on how often the brace is worn and for what activities. Your brace supplier should help you to determine when your brace needs to be sent in for service, but once a year is a good rule of thumb.

As part of the refurbishment process, Össur will check your brace for signs of wear, repaint it, and rebuild it with all new components, including rivets, buckles, straps and padding. There is a usual turnaround time of three to five working days. If you have any questions, contact your local Customer Service Department.

FIT ADJUSTMENTS

Widening or narrowing fit at knee joint:

The CTi OTS brace can be adjusted for individual knee width. To widen or narrow the width at the knee, the 6 mm (1/4") padding located under each cover can be removed and replaced with thinner pads [3 mm (1/8") or 1,5 mm (1/16")] or you can install a shim behind the 6 mm (1/4") pad to make the fit more snug. Any combination of pads can be used to achieve a more comfortable fit.

Adjusting fit at the tibial horseshoe:

Tibial wedge pads can be installed to fill in any gaps around the tibia **(Figure 12)** and achieve the desired fit. To add a wedge pad, pull back the silicone liner and place the proper wedge pad (medial or lateral) on top

of the hook-and-loop fastener to which the silicone liner was originally fastened (**Figure 13**). Press the silicone liner back into place on top of the wedge pad. Fine tune the padding until your CTi OTS brace fits snugly against the tibia (**Figure 14**).

CHANGING EXTENSION STOPS

Extension stops are available for varying degrees of extension control.

1. Remove the pad from the condylar area.
2. Using a short Philips head screwdriver, remove the screw in the center of the hinge plate (**Figure 15**).
3. Locate the extension stop positioned in the hinge between the upper and lower arms of the brace. With brace slightly bent, push the extension stop from the back of the brace through to the front. This should cause the stop to pop out of the hinge (**Figure 16**).
4. From the bag of extension stops included with the brace, choose the stop which corresponds to the desired degree of extension. Feed the hole end of the stop through the hinge from the front to the back of the brace, with the curved side facing down and the flat edge facing up. Make sure that the sharp extrusions on the flat end of the extension stop are pointed toward the distal portion (bottom half) of the brace (**Figure 16**). The flat end of the stop should be visible from the front of the brace.
5. Align the hole in the center of the hinge plate with the hole in the extension stop. Replace and tighten the screw through the hinge plate and extension stop. Replace the pad. This procedure must be completed on both the medial and lateral hinges.
6. Choose the appropriate extension stop (Blue = 0°, Black = 0–10°, Dark Gray = 10–20°, Medium Gray = 20–30°, Light Gray = 30–40°)**These numbers are approximate. Actual extension stop will vary from person to person depending on anatomical differences. Appropriate extension stop size is normally determined by health care provider.

LIMITED WARRANTY

This warranty covers all defects in materials and workmanship of your new CTi OTS Knee Brace. This Warranty covers the rigid carbon fiber brace frame and Accutrac™ hinges for 2 years. The warranty covers all other materials, including straps, sleeves, liners and pads for six months from the date of original purchase.

Össur will repair or replace (at its option) any defective part covered under warranty at no charge. Repairs necessitated by accident, negligence, misuse or abuse by the purchaser are not covered. Also, consequential and incidental damages are not recoverable under this warranty. These limitations may not apply as some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Only the original purchaser is entitled to claim service under this warranty. To obtain service under this warranty call our Customer Service Department.

DEUTSCH

TEILELISTE (Abbildung 1)

- A. Oberer äußerer Gurt
- B. Obere Unterschale
- C. Oberschenkelstütze
- D. Oberer Kreuzband-Gurt
- E. Unterer Kreuzband-Gurt
- F. Unterer äußerer Gurt
- G. Untere Unterschale
- H. Vorderer Tibiagurt
- I. Kondylenpolster
- J. D-ring

INDIKATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG:

- Instabilität des vorderen Kreuzbandes, Instabilität des hinteren Kreuzbandes, Innenbandschaden, Außenbandschaden.
- Geringfügig, mittelmäßig und stark belastende Aktivitäten/ Kontaktsportarten.

MODELLE

Diese Knieorthese dient nur zur Unterstützung. Ihr Zweck ist nicht, Knieverletzungen zu vermeiden, was auch nicht garantiert werden kann. Der Käufer erklärt sich mit Folgendem einverstanden:

1. Össur übernimmt keine Haftung für eventuelle Verletzungen, die bei der Verwendung von Knieorthesenprodukten von Össur auftreten können.
2. Bei Verwendung dieses Gerätetyps können verschiedene Arten von Hautirritationen auftreten, u. a. Ausschläge und Druckstellen. Wenn Sie bei Verwendung dieses Produkts ungewöhnliche Reaktionen feststellen, konsultieren Sie umgehend Ihren Arzt.
3. Wenn Sie Fragen haben, inwiefern diese Knieorthese bei Ihrem speziellen Knieproblem angewendet werden kann, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Wenn Sie den obigen Bedingungen nicht zustimmen, wenden Sie sich an Ihren Orthesen-Händler vor Ort, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

ANBRINGEN DER ORTHESE

1. Lösen Sie alle Gurte von der Außenseite der Orthese.
2. Beim Anbringen muss das Knie etwa 90° angewinkelt sein. Legen Sie die Orthese über Ihr Knie, so dass die Kniescheibe mittig zwischen den Kondylenpolstern liegt (**Abbildung 2**). **HINWEIS:** Dadurch wird das Scharnier geringfügig über der Gelenklinie platziert, so dass die Orthese sich ordnungsgemäß platzieren kann, wenn Sie stehen (**Abbildung 3**).
3. Beginnen Sie beim Befestigen des Gurts direkt unter dem Knie (unterer Kreuzbandgurt). Befestigen Sie den Gurt eng anliegend über dem Wadenmuskel, da dies die Orthesenaufhängung unterstützt (**Abbildung 4**). **HINWEIS:** Alle Riemen können gekürzt oder in der Länge verstellt werden.
4. Befestigen Sie nun den unteren Riemen passgenau, indem Sie ihn durch den Schlitz auf der unteren Unterschale führen.
5. Setzen Sie den Befestigungsvorgang mit dem direkt über dem Knie befindlichen Gurt (oberer Kreuzbandgurt), gefolgt vom oberen äußeren Gurt fort. Befestigen Sie beide Gurte eng anliegend.

6. Befestigen Sie schließlich den vorderen Kreuzbandriemen (**Abbildung 5**). Wenn die Orthese zu weit vorn sitzt, lösen Sie den vorderen Tibiariemen und ziehen Sie die unteren Riemen fest. Wenn der Rahmen zu weit hinten sitzt, lösen Sie die unteren Riemen UND ziehen Sie den Tibiakontrollriemen fest. Eine genaue planare Einstellung gewährleistet einen optimalen Sitz der Orthese. **HINWEIS:** Wenn die beiden oberen äußeren Gurte zu sehr angezogen werden, kann dies dazu führen, dass die Orthese verrutscht.

ACHTUNG: Wenn sich die Orthese unbequem anfühlt oder zu Irritationen führt, tragen Sie sie nicht mehr, und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

WARTUNG DER ORTHESE

Die Orthese CTi OTS benötigt nur wenig Wartung und Pflege. Wenn Sie sich an die folgenden Pflegehinweise halten, bleibt Ihre Orthese für lange Zeit in einem guten Zustand.

Reinigung

- Bezüge, Gurte und Polster lassen sich zum Reinigen abnehmen.
- **NICHT** waschmaschinenfest.
- **NICHT** trocknergeeignet.
- Mit 30°C warmem Wasser und einem milden Waschmittel per Hand waschen.
- Gründlich ausspülen.
- An der Luft trocknen lassen.

Bei Migration die Silikon-Bezüge mit einem in Alkohol getränkten Tupfer oder einem feuchten Tuch reinigen. Bei Verwendung der Orthese in Salz- oder Chlorwasser diese gut abspülen und an der Luft trocknen lassen.

Wartung des Scharniers

- Versuchen Sie **NICHT**, das Scharnier zu zerlegen.
- Das Scharnier regelmäßig auf Fremdkörper überprüfen (z. B. Schmutz oder Gras).
- Gelenk mit Wasser und/oder Druckluft vorsichtig von Schmutz befreien.
- Bei Bedarf mit Silikonspray oder Graphitpulver schmieren.

ZUBEHÖR

Das folgende Zubehör kann für die Orthese CTi OTS käuflich erworben werden. Wenden Sie sich an den Össur Kundendienst, um Ihre Bestellung aufzugeben.

- Kniescheibenschale - ein Schutz für die Kniescheibe, insbesondere für den Motocross-Sport, Mountainbike-Sport oder für Arbeiten, bei denen man knien muss.
- Motocross-Set - mit Kniescheibenschoner, Kleidungsschutz, Unterfütter und Aufklebern
- Flexionsbegrenzungs-Kit - die Begrenzung kann zwischen 0° und 90° eingestellt werden.
- Anti-Migrations-Gurt
- Polster-Set.
- Riemen-Set.
- D-Ring-Set.
- Unterschalen-Set.
- PCL-Kit - Maßnahme gegen posteriore Subluxation des Schienbeins

EINSETZEN DES D-RINGS

Die einsetzbaren D-Ringe können von inneren zu äußeren D-Ringen verändert oder bei Beschädigung eines D-Rings ausgetauscht werden.

1. Während Sie den D-Ring fest gegen den Rahmen drücken, lösen Sie die Schraube (**Abbildung 6**).
2. Nehmen Sie das D-Ring-System aus dem Rahmen (**Abbildung 7**).
3. Ersetzen Sie den beschädigten D-Ring/die Einsätze durch einen neuen D-Ring/neue Einsätze (sofern zutreffend) (**Abbildung 8**).
4. Lassen Sie den inneren Einsatz in den D-Ring einschnappen.
5. Setzen Sie die Einheit aus D-Ring und innerem Einsatz in die bronzene Halterung des Rahmens und legen Sie eine Unterlegscheibe unter den D-Ring (innen oder außen) (**Abbildung 9**).
6. Setzen Sie den äußeren Einsatz auf der gegenüberliegenden Seite des Rahmens in die D-Ring-Einheit ein. (**Abbildung 10**) **HINWEIS:** Ersetzen Sie ihn mit dem entsprechenden äußeren Einsatz. Die Außenfläche des Einsatzes hat entweder einen oder zwei Punkte. Verwenden Sie den gleichen Typ wie die zuvor eingesetzte Version.
7. Ziehen Sie die Schrauben fest (**Abbildung 11**).

EINRICHTEN DES PCL-UNTERSTÜTZUNGSSYSTEMS

Das PCL-Kit soll einer posterioren Subluxation des Schienbeins entgegenwirken. Die Oberschenkelplatte und der Gurt wenden eine hintere Kraft auf den vorderen Oberschenkel an. Die unteren Gurte und die Wadenplatte wirken kräftemäßig von vorn auf das Schienbein.

So platzieren Sie das PCL-System an der richtigen Position am Bein:

1. Entfernen Sie die oberen Kreuzband-D-Ringe.
2. Setzen Sie den inneren Einsatz, den Original-D-Ring und die Unterlegscheibe auf der Außenfläche des Rahmens wieder ein.
3. Setzen Sie den äußeren Einsatz (zwei Punkte auf der Oberseite des äußeren Einsatzes) in die runde Aussparung auf dem PCL-D-Ring.
4. Ziehen Sie die Einheit mit einer Schraube fest.
5. Wenn der äußere 2-Punkt-Einsatz mit den 2 Punkten zu lang ist, ersetzen Sie ihn mit einem äußeren 1-Punkt-Einsatz.
6. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem verbleibenden oberen Kreuzband-D-Ring.
7. Legen Sie die Orthese an.
8. Befestigen Sie den Oberschenkelriemen mit der vorderen Oberschenkelplatte locker an den PCL-D-Ringen (die Riemen müssen ggf. auf die richtige Größe angepasst werden).
9. Bringen Sie die PCL-Manschette an den unteren Gurten an, und zentrieren Sie sie über dem Wadenmuskel. Ziehen Sie die Gurte so straff an, dass sich die Manschette bequem anfühlt, aber dennoch hinten am Bein eng anliegt
10. Ziehen Sie den vorderen Oberschenkelgurt bei voll gestrecktem Bein fest an, so dass die Platte und das Polster bequem sitzen und eng anliegen.

ERNEUERUNG

Von Zeit zu Zeit muss Ihre CTi OTS zur Erneuerung an Össur gesendet werden. Wie häufig dies erforderlich ist, hängt davon ab, wie oft und für welche Aktivitäten die Orthese getragen wird. Ihr Orthesen-Händler kann Sie beraten, wann Ihre Orthese zur Erneuerung eingeschickt werden muss; als Faustregel gilt einmal pro Jahr.

Der Erneuerungsprozess umfasst Folgendes: Össur überprüft Ihre Orthese auf Anzeichen von Abnutzung, lackiert sie neu und setzt sie mit neuen Bauteilen (u. a. Nieten, Schnallen, Gurte und Polster) zusammen.

Die übliche Fertigstellungszeit beträgt drei bis fünf Werktage. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Össur-Kundendienst vor Ort.

FEINANPASSUNGEN

Erweitern oder Einengen der Passform am Kniegelenk:

Die Orthese CTi OTS kann auf die individuelle Kniebreite eingestellt werden. Um die Breite am Knie zu vergrößern oder zu verkleinern, kann die unter den Kappen befindliche Polsterung von 6 mm (¼") entfernt und durch dünnere Polster (3 mm [1/8"] oder 1,5 mm [1/16"]) ersetzt werden. Sie können auch eine Anpassunterlage hinter das 6 mm (¼")-Polster stecken, damit die Passform enger wird. Es kann auch eine beliebige Kombination von Polstern verwendet werden, um eine angenehmere Passform zu erzielen.

Anpassung am Tibia-Hufeisen:

Keilförmige Schienbein-Polster können angebracht werden, um eventuelle Lücken am Schienbein zu füllen (**Abbildung 12**) und so die gewünschte Passform zu erreichen. Um ein keilförmiges Polster einzusetzen, ziehen Sie den Silikon-Bezug zurück und setzen ein geeignetes Polster (medial oder lateral) auf den Klettverschluss, an dem der Silikon-Bezug ursprünglich befestigt war (**Abbildung 13**). Drücken Sie den Silikon-Bezug wieder auf seinen Platz auf dem keilförmigen Polster. Nehmen Sie eine Feineinstellung der Polsterung vor, bis Ihre Orthese CTi OTS eng am Schienbein anliegt (**Abbildung 14**).

WECHSELN VON EXTENSIONSBEGRENZERN

Extensionsbegrenzer sind für verschiedene Stufen der Extensionskontrolle erhältlich.

1. Nehmen Sie die Kappe und das Polster von der kondylären Fläche ab.
2. Drehen Sie mit einem kurzen Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube in der Mitte der Scharnierplatte heraus (**Abbildung 15**).
3. Suchen Sie den Extensionsbegrenzer, der im Scharnier zwischen dem oberen und unteren Arm der Orthese positioniert ist. Drücken Sie bei geringfügig gebogener Orthese den Extensionsbegrenzer von der Rückseite der Orthese bis zur Vorderseite durch. Dadurch sollte der Extensionsbegrenzer aus dem Scharnier herausgleiten (**Abbildung 16**).
4. Wählen Sie aus der der Orthese beiliegenden Packung mit den Extensionsbegrenzern denjenigen Begrenzer aus, der mit dem gewünschten Begrenzungsgrad übereinstimmt. Führen Sie das Ende des Begrenzers mit der Aussparung durch das Scharnier von der Vorder- zur Rückseite der Orthese. Dabei müssen die gebogene Seite nach unten und der flache Rand nach oben weisen. Stellen Sie sicher, dass die spitzen Extrusionen am flachen Ende des Extensionsbegrenzers zum distalen Teil (untere Hälfte) der Orthese zeigen (**Abbildung 16**). Das flache Ende des Begrenzers muss von der Vorderseite der Orthese sichtbar sein.
5. Richten Sie die Aussparung in der Mitte der Scharnierplatte an der Aussparung des Extensionsbegrenzers aus. Setzen Sie die Schraube wieder durch die Scharnierplatte und den Extensionsbegrenzer ein, und ziehen Sie sie fest. Bringen Sie Polster und Kappe wieder an. Dieses Verfahren muss am medialen und lateralen Scharnier durchgeführt werden.
6. Wählen Sie den geeigneten Extensionsbegrenzer (Blau = 0°, Schwarz = 0–10°, Dunkelgrau = 10–20°, Mittelgrau = 20–30°, Hellgrau = 30–40°)**Diese Zahlen geben Annäherungswerte an. Die tatsächliche Extensionsbegrenzung ist vom Körperbau der jeweiligen Person

abhängig. Die passende Größe für die Extensionsbegrenzung wird normalerweise vom Arzt festgelegt.

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Diese Garantie deckt alle Material- und Verarbeitungsfehler Ihrer neuen Knieorthese CTi OTS ab. Sie gilt für den festen Kohlenstofffaser-Orthesenrahmen und die Accutrac™-Scharniere für einen Zeitraum von 2 Jahren. Die Garantie wird auch für sechs Monate ab Kaufdatum für alle anderen Materialien gewährt. Dazu gehören Gurte, Manschetten, Bezüge und Polster.

Össur repariert kostenlos alle unter die Garantie fallenden fehlerhaften Teile oder tauscht sie im eigenen Ermessen kostenlos aus. Die vorstehende Garantie findet keine Anwendung, wenn das Produkt versehentlich, fahrlässig, falsch oder missbräuchlich benutzt wurde. Darüber hinaus werden keine Folgeschäden und Nebenschäden von dieser Garantie abgedeckt. Diese Einschränkungen treffen eventuell nicht zu, da einige Staaten den Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulassen.

Nur der Originalkäufer ist berechtigt, die in dieser Garantie genannten Leistungen geltend zu machen.

Um die Leistungen dieser Garantie in Anspruch zu nehmen, rufen Sie unseren Kundendienst an.

FRANÇAIS

LISTE DES PIÈCES (Figure 1)

- A. Sangle supérieure
- B. Sous-coque supérieure
- C. Entretoise fémorale
- D. Sangle transversale supérieure
- E. Sangle transversale inférieure
- F. Sangle du bas
- G. Sous-coque inférieure
- H. Sangle tibiale avant
- I. Coussinet condylien
- J. Anneau en D

CONSEILS D'UTILISATION :

- Instabilité du ligament croisé antérieur, instabilité du ligament croisé postérieur, blessure du ligament latéral interne, blessure du ligament latéral externe.
- Activités entraînant un contact/impact léger, modéré et intense.

AVERTISSEMENT

Cette orthèse de genou est une orthèse de soutien et n'est ni conçue ni garantie pour éviter les lésions du genou. L'acheteur accepte les points suivants :

1. Össur ne saurait être tenu pour responsable des lésions survenant pendant le port d'une orthèse de genou Össur.
2. L'utilisation de ce genre d'appareil peut entraîner différents types d'irritations cutanées telles que des érythèmes et des points de compression. Si des réactions inhabituelles surviennent pendant l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre médecin traitant.
3. Pour toute question concernant l'adaptation de cette orthèse à votre problème de genou, consultez votre médecin traitant.

Si vous n'êtes pas d'accord avec les conditions ci-dessus, contactez votre prothésiste avant d'utiliser ce produit.

POSE DE L'ORTHÈSE

1. Détacher toutes les sangles du côté extérieur de l'orthèse.
2. Avec le genou plié à environ 90 degrés, placez l'orthèse sur votre genou de sorte que la rotule soit centrée entre les coussinets condyliens (**Figure 2**). **REMARQUE** : De cette façon, la charnière est placée légèrement au-dessus de la ligne d'articulation, permettant ainsi à l'orthèse de bien se positionner lorsque vous vous levez (**Figure 3**).
3. En commençant par la sangle située juste au-dessous du genou (sangle transversale inférieure), serrez-la confortablement au-dessus du muscle du mollet, sachant que c'est elle qui assurera la suspension de l'orthèse (**Figure 4**). **REMARQUE** : Toutes les sangles peuvent être raccourcies ou ajustées à la longueur souhaitée.
4. Ensuite, serrez la sangle inférieure de manière ajustée en l'insérant à travers la fente de la sous-coque inférieure.
5. Passez ensuite à la sangle située juste au-dessus du genou (sangle transversale supérieure), puis à la sangle supérieure. Serrez confortablement les deux sangles. **REMARQUE** : si les deux sangles supérieures sont trop serrées, l'orthèse risque de se déplacer.

6. Enfin, fixez fermement la sangle inférieure croisée (**Figure 5**). Si l'orthèse est en position trop antérieure, desserrez la sangle tibiale antérieure et serrez les sangles inférieures. Si la charnière est en position trop postérieure, desserrez les sangles inférieures ET serrez la sangle de contrôle tibiale. Un réglage planaire précis garantira la suspension de l'orthèse.

avertissement: si l'orthèse est source d'inconfort ou d'irritation, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre médecin traitant.

ENTRETIEN DE L'ORTHÈSE

L'orthèse CTi OTS est conçue pour ne nécessiter qu'un minimum d'entretien et de soin. Observer les quelques conseils d'entretien suivants afin de conserver votre orthèse en bon état.

Nettoyage

- Les garnissages, sangles et coussinets peuvent être retirés pour le nettoyage
- **NE PAS** laver en machine
- **NE PAS** sécher au sèche-linge
- Laver à la main avec un savon doux non détergent (30 °C)
- Rincer soigneusement
- Laisser sécher à l'air

En cas de déplacement, nettoyer les garnissages en silicone en les essuyant à l'alcool ou à l'aide d'un chiffon humide.

Si l'orthèse est utilisée dans de l'eau salée ou de l'eau chlorée, rincer abondamment et laisser sécher à l'air.

Entretien de l'articulation

- **NE PAS** démonter l'articulation soi-même
- Vérifier régulièrement qu'aucun corps étranger ne s'est glissé dans l'articulation (terre ou herbe)
- Nettoyez soigneusement l'articulation à l'eau du robinet et/ou à l'air comprimé.
- Si nécessaire, lubrifier à l'aide de silicone en aérosol ou de graisse de graphite sèche

ACCESSOIRES

En supplément, les accessoires suivants peuvent équiper votre orthèse CTi OTS. Pour toute commande, veuillez appeler votre Service Clientèle Össur.

- Coquille patellaire - Protection de la rotule, particulièrement conseillée pour le MotoCross, le VTT ou les activités pratiquées à genoux.
- Kit Motorcross – comprend une coque de rotule, des protège-pignons, une manchette inférieure et des autocollants.
- Kit de butée de flexion - La butée peut être réglée de 0 à 90°.
- Sangle anti-déplacement.
- Kit de doublure.
- Kit de sangle.
- Kit d'anneau en D
- Kit de sous-coques.
- Kit PCL - Prévient la subluxation postérieure du tibia.

RÉGLAGE DE L'ANNEAU EN D

Les anneaux en D sont réparables ; ils peuvent être déplacés d'une position interne en une position externe, ou encore remplacés en cas de dommage.

1. En maintenant l'anneau en D fermement contre la charnière, retirez la vis **(Figure 6)**.
2. Retirez le système d'anneau en D de la charnière **(Figure 7)**.
3. Remplacez l'anneau en D / les inserts endommagé(s) avec de nouveaux anneaux en D / inserts (le cas échéant) **(Figure 8)**.
4. Verrouillez l'insert femelle dans l'anneau en D.
5. Placez le dispositif de l'anneau en D / insert femelle dans le palier en bronze de la charnière, en plaçant la rondelle sous l'anneau en D (interne ou externe) **(Figure 9)**.
6. Insérez l'insert mâle dans le côté opposé de la charnière dans le dispositif de l'anneau en D **(Figure 10)**. **REMARQUE**: Remplacer avec l'insert mâle adéquat. La surface externe de l'insert comporte un ou deux points. Utilisez un insert identique à celui qui est en place dans la version d'origine.
7. Serrez la vis **(Figure 11)**.

RÉGLAGE DU SYSTÈME DE SOUTIEN PCL

Le PCL permet de contrecarrer la subluxation postérieure du tibia. La plaque et la sangle de la cuisse exercent une force postérieure sur le dessus de la cuisse, tandis que les sangles inférieures et la plaque du mollet exercent une force antérieure sur le tibia. Pour bien positionner le système PCL sur votre jambe :

1. Retirez les anneaux en D croisés supérieurs.
2. Remettez en place l'insert femelle, l'anneau en D d'origine et la rondelle sur la surface externe de la charnière.
3. Insérez l'insert mâle (points doubles au sommet de l'insert mâle) dans l'encoche circulaire de l'anneau en D LCP.
4. Fixez le dispositif avec une vis.
5. Si l'insert mâle à doubles points est trop long, remplacez-le par l'insert mâle à point unique.
6. Répétez cette procédure pour les anneaux en D croisés supérieurs restants.
7. Posez l'orthèse.
8. Posez sans serrer la sangle de cuisse en plaçant la plaque de cuisse antérieure dans les anneaux en D LCP (il se peut que les sangles aient besoin d'être coupées à la bonne longueur).
9. Fixez l'embrasse PCL sur les sangles inférieures et centrez sur le muscle du mollet. Serrez les sangles pour que l'embrasse épouse confortablement l'arrière de la jambe.
10. Serrez la sangle de cuisse antérieure en étirant complètement votre jambe de sorte que la plaque et le coussinet soient confortablement positionnés.

REMISE À NEUF

Votre orthèse CTi OTS doit régulièrement être renvoyée à Össur pour une remise à neuf. La fréquence de cette remise à neuf dépend de l'utilisation que vous faites de votre orthèse et des activités que vous pratiquez. Votre prothésiste vous indiquera à quel moment renvoyer votre orthèse pour son entretien. En règle générale, il convient d'effectuer cette opération une fois par an.

Au cours du processus de remise à neuf, Össur vérifiera que votre

orthèse ne présente pas de marques d'usure, elle sera repeinte et munie de composants entièrement neufs (rivets, boucles, sangles et coussinets). Le délai d'exécution de ce traitement varie de trois à cinq jours ouvrés. Pour toutes questions, contactez votre Service Clientèle local.

RÉGLAGES

Élargissement ou rétrécissement du réglage de l'articulation du genou:

L'orthèse CTi OTS peut être réglée selon le gabarit de chaque genou. Pour élargir ou rétrécir la largeur au niveau du genou, le coussinet de 6 mm situé sous chaque cache peut être retiré et remplacé par des coussinets plus fins de 3 ou 1,5 mm ; une cale peut également être placée sous le coussinet de 6 mm pour que le réglage soit plus confortable. Tous les coussinets peuvent être combinés de façon à obtenir un réglage plus confortable.

Ajustement du « fer à cheval » tibial:

Des cales rembourrées peuvent être insérées autour du tibia pour combler les vides (**Figure 12**) et obtenir un réglage adéquat. Pour ajouter une cale rembourrée, retirez la garniture en silicone et placez une cale adéquate (interne ou latérale) sur la bande velcro où était préalablement fixée la garniture en silicone (**Figure 13**). Remettez en place la garniture en silicone sur la cale rembourrée. Réglez les coussinets jusqu'à ce que l'orthèse CTi OTS épouse parfaitement le tibia (**Figure 14**).

REPLACEMENT DES BUTÉES D'EXTENSION

Les butées d'extension permettent de modifier le degré de contrôle de l'extension.

1. Retirez le cache et le coussinet de la zone condylienne.
2. A l'aide d'un petit tournevis cruciforme, retirez la vis au centre de la plaque d'articulation (**Figure 15**).
3. Localisez la butée d'extension placée dans l'articulation entre les bras supérieur et inférieur de l'orthèse. Pliez légèrement votre orthèse puis poussez la butée d'extension de l'arrière vers l'avant de l'orthèse. La butée de l'articulation doit alors sortir (**Figure 16**).
4. Parmi les butées d'extension livrées avec votre orthèse, choisissez celle qui correspond au degré d'extension souhaité. Insérez l'extrémité de la butée présentant un orifice dans l'articulation en allant de l'avant vers l'arrière de l'orthèse, côté courbe tourné vers le bas et côté plat vers le haut. Veillez à ce que les extrusions pointues de l'extrémité plate de la butée d'extension soient tournées vers la partie distale (moitié inférieure) de l'orthèse (**Figure 16**). Le bout plat de la butée doit être visible de l'avant de l'orthèse.
5. Alignez l'orifice au centre de la plaque de l'articulation sur l'orifice de la butée d'extension. Remettez les vis en place et serrez-les dans la plaque d'articulation et la butée d'extension. Remettez en place le coussinet et le cache. Cette opération doit être effectuée à la fois sur les articulations interne et latérale.
6. Choisissez la butée d'extension adéquate (Bleue = 0°, Noire = 0–10°, Gris foncé = 10–20°, Gris moyen = 20–30°, Gris clair = 30–40°)**Ces valeurs sont approximatives. Le choix de la butée d'extension variera en fonction de la personne et des différences anatomiques. La taille adéquate de la butée d'extension est normalement déterminée par le médecin traitant.

LIMITE DE LA GARANTIE

Cette garantie couvre tous les défauts des pièces et de main d'oeuvre de votre nouvelle orthèse de genou CTi OTS. Cette garantie couvre le châssis en fibre de carbone rigide et les articulations Accutrac™ de l'orthèse pendant une durée de 2 ans. La garantie couvre toutes les autres pièces, y compris les sangles, manchons, garnitures et coussinets pendant une durée de 6 mois à partir de la date initiale d'achat.

Össur répare ou remplace sans frais (selon l'option) toute pièce défectueuse sous garantie. Ne sont pas couvertes les réparations résultant d'un accident, d'une négligence, d'une utilisation inadéquate ou abusive de la part de l'acheteur. De même, les dommages accessoires et indirects ne sont pas couverts par la présente garantie. Certains états n'autorisant pas l'exclusion ou la restriction des dommages accessoires et indirects, ces limites peuvent ne pas être applicables. Seul l'acheteur d'origine est autorisé à réclamer un entretien dans le cadre de cette garantie.

Pour obtenir un entretien dans le cadre de la présente garantie, veuillez appeler le Service Clientèle.

LISTA DE PIEZAS (Figura 1)

- A. Cinta superior
- B. Subarmazón superior
- C. Puntal femoral
- D. Cinta medio-superior cruzada
- E. Cinta medio-inferior cruzada
- F. Cinta inferior
- G. Subarmazón inferior
- H. Cinta tibial anterior
- I. Almohadilla condilar
- J. Anilla en D

INDICACIONES DE USO:

- Inestabilidad del ligamento cruzado anterior, inestabilidad del ligamento cruzado posterior, lesión del ligamento colateral medio, lesión del ligamento colateral lateral.
- Actividades de bajo, medio y alto impacto.

ADVERTENCIA

Esta ortesis de rodilla está diseñada exclusivamente como ortesis de soporte y su diseño no garantiza la prevención de lesiones de rodilla. El comprador acepta lo siguiente:

1. Össur no acepta responsabilidad alguna ante cualquier lesión que pueda producirse durante el uso de productos de ortesis de rodilla Össur.
2. Con el uso de este tipo de dispositivos, es posible sufrir diversos tipos de irritación cutánea, como urticarias y puntos sensibles a la presión. Si sufre cualquier reacción inusual al utilizar este producto, póngase en contacto de inmediato con un profesional sanitario.
3. Si tiene dudas acerca de si esta ortesis de rodilla puede aplicarse a su afección de rodilla específica, consulte con un profesional sanitario. Si no está de acuerdo con las condiciones anteriores, póngase en contacto con el proveedor de su ortesis antes de utilizar este producto.

APLICACIÓN DE LA ORTESIS

1. Desabroche todas las cintas de la parte exterior de la ortesis.
2. Con la rodilla doblada a unos 90 grados, coloque la ortesis sobre su rodilla de forma que la rótula se encuentre centrada entre las almohadillas condilares (**Figura 2**). **NOTA:** de este modo se coloca la bisagra ligeramente por encima de la línea articular, de forma que la ortesis pueda asentarse correctamente cuando se levante (**Figura 3**).
3. Comenzando por la cinta situada justo debajo de la rodilla (cinta cruzada medio-inferior), apriete la cinta de manera que resulte cómoda sobre el músculo de la pantorrilla, ya que esto contribuirá a la suspensión de la ortesis (**Figura 4**). **NOTA:** Todas las correas se pueden recortar o ajustar en longitud.
4. A continuación, apriete suavemente la correa inferior insertándola a través de la ranura del subarmazón inferior.
5. Continúe por la cinta situada justo encima de la rodilla (cinta cruzada medio-superior), siguiendo por la cinta superior. Apriete ambas cintas de manera que le resulte cómodo. **NOTA:** si aprieta

excesivamente las dos cintas superiores puede provocar el desplazamiento de la ortesis.

6. Por último, apriete suavemente la correa cruzada anterior (**Figura 5**). Si el soporte queda en posición demasiado anterior, afloje la correa tibial anterior y apriete las correas inferiores. Si el armazón queda en posición muy posterior, afloje las correas inferiores y apriete la correa de control tibial. Una configuración planar precisa le ayudará a asegurar la suspensión óptima del soporte.

ADVERTENCIA: si la ortesis provoca incomodidad o irritación, deje de utilizarla inmediatamente y póngase en contacto con un profesional sanitario.

MANTENIMIENTO DE LA ORTESIS

La ortesis CTi OTS ha sido diseñada para que las tareas de limpieza y mantenimiento sean mínimas. Siga estos sencillos pasos para mantener la ortesis en buenas condiciones.

Limpieza

- Las fundas, las cintas y las almohadillas se pueden extraer para lavarlas.
- **NO** las lave a máquina
- **NO** las introduzca en una secadora
- Lávelas a mano usando un jabón suave sin detergente (30°C)
- Aclare bien
- Deje secar al aire.

En caso de transferencia, limpie las fundas de silicona con alcohol o con un paño húmedo. Si se utiliza la ortesis en agua salada o con cloro, enjuáguela bien y déjela secar al aire.

Mantenimiento de la bisagra

- **NO** desmonte usted mismo la bisagra
- Compruebe regularmente que no haya materias extrañas en la bisagra (como suciedad o grasa)
- Retire con cuidado cualquier resto de suciedad de la bisagra con agua corriente o aire comprimido.
- En caso necesario, lubríquela con un pulverizador de silicona o grafito seco

ACCESORIOS

Se encuentran disponibles los siguientes accesorios para su ortesis CTi OTS a un coste adicional. Para realizar un pedido, llame al departamento de atención al cliente de Össur.

- Copa rotuliana: protección para la rótula, en especial para practicar motocross, bicicleta de montaña o trabajos que precisen estar de rodillas.
- Kit Motorcross – Incluye copa de la rótula, guardas para el mecanismo, manguito inferior y pegatinas
- Kit de tope de flexión: pueden fijarse los topes entre 0° y 90°
- Revestimiento antitransferencia
- Kit forro.
- Kit correas.
- Kit anilla en D
- Kit subarmazón.
- Kit PCL: sirve para actuar contra la subluxación posterior de la tibia

CONFIGURACIÓN DE LA ANILLA EN D

Las anillas en D (que pueden repararse in situ) se pueden cambiar de anillas en D internas a anillas en D externas, o pueden ser reemplazadas si una anilla en D se rompe.

1. Mientras sujeta firmemente la anilla en D contra el bastidor, quite el tornillo **(Figura 6)**.
2. Retire el sistema de anillas en D del bastidor **(Figura 7)**.
3. Sustituya las anillas en D/hormas rotas por nuevas anillas en D/hormas (si procede)**(Figura 8)**.
4. Encaje la horma hembra en la anilla en D.
5. Coloque el conjunto de anilla en D/ pieza hembra dentro del cojinete de bronce en el bastidor con la arandela debajo de la anilla en D (interna o externa)**(Figura 9)**.
6. Inserte la pieza macho en el lado opuesto del bastidor dentro del conjunto de la anilla en D **(Figura 10)**. **NOTA:** Reemplazar por la pieza macho apropiada. La superficie exterior de la pieza de inserción tiene uno o dos puntos. Utilice el mismo tipo que la versión instalada originalmente.
7. Apriete el tornillo **(Figura 11)**.

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA DE SOPORTE PCL

El kit PCL está diseñado para actuar contra la subluxación posterior de la tibia. La placa y la cinta ajustadas ejercen una fuerza posterior contra el muslo anterior, mientras que las cintas inferiores y la placa de la pantorrilla ejercen una fuerza anterior sobre la tibia. Para colocar el sistema PCL en la posición correcta en la pierna:

1. Retire las anillas en D superiores en forma de cruz.
2. Sustituya la pieza hembra, la anilla en D original y la arandela en la superficie exterior del bastidor.
3. Introduzca la pieza macho (puntos dobles en la cabeza de la pieza macho) en el hueco circular en la anilla en D PCL.
4. Fije todo el montaje con un tornillo.
5. Si la pieza de inserción macho de doble punto, con los 2 puntos, es demasiado larga, sustitúyala por la pieza macho de punto único.
6. Repítalo en las restantes anillas en D superiores en forma de cruz.
7. Colóquese el soporte.
8. Coloque sin apretar la correa del muslo con la placa de muslo anterior dentro de las anillas en D PCL (las correas pueden necesitar un recorte al tamaño adecuado).
9. Una el protector PCL a las cintas inferiores y céntrelo sobre el músculo de la pantorrilla. Apriete las cintas de forma que el protector se ajuste de forma cómoda pero segura contra la parte posterior de la pierna.
10. Apriete la cinta anterior de la pantorrilla con la pierna completamente extendida, de modo que la placa y la almohadilla queden apretadas de manera que le resulte cómodo.

REACONDICIONAMIENTO

Cada cierto tiempo, se ha de enviar su CTi OTS a Össur para su reacondicionamiento. La frecuencia de este reacondicionamiento dependerá de la frecuencia de uso de la ortesis y de las actividades realizadas con la misma. El proveedor de su ortesis le ayudará a determinar cuándo debe enviar su ortesis para su mantenimiento, pero se recomienda hacerlo una vez al año.

Como parte del proceso de reacondicionamiento, Össur comprobará que su ortesis no presente signos de desgaste, la pintará y la renovará con

componentes nuevos, tales como remaches, hebillas, cintas y almohadillas. El proceso dura habitualmente entre tres y cinco días laborables. Si tiene cualquier duda, póngase en contacto con su departamento local de atención al cliente.

AJUSTES

Ensanchar o estrechar el ajuste en la articulación de la rodilla:

Se puede ajustar el ancho de la rodilla de la ortesis CTi OTS. Para ensanchar o estrechar este ancho, se puede retirar la almohadilla de 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") situada debajo de cada cubierta y sustituirla por almohadillas de menor espesor [3 mm ($\frac{1}{8}$ ") ó 1,5 mm ($\frac{1}{16}$ ")], o puede colocar una cuña detrás de la almohadilla de 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") para conseguir un mejor ajuste. Se puede utilizar cualquier combinación de almohadillas que permita conseguir un ajuste más cómodo.

Ajuste en la herradura tibial:

Se pueden colocar almohadillas de cuña tibiales para rellenar cualquier hueco existente alrededor de la tibia (**Figura 12**) y conseguir el ajuste deseado. Para añadir una almohadilla de cuña, tire de la funda de silicona y coloque la almohadilla apropiada (media o lateral) encima del corchete al que se encontraba fijada originalmente la funda de silicona (**Figura 13**). Presione nuevamente la funda de silicona hasta que quede colocada sobre la almohadilla de cuña. Coloque las almohadillas hasta que su ortesis CTi OTS quede ajustada cómodamente contra la tibia (**Figura 14**).

CAMBIO DE LOS TOPES DE EXTENSIÓN

Existen topes para diversos grados de control de la extensión.

1. Retire la cubierta y la almohadilla del área condilar.
2. Con ayuda de un pequeño destornillador con cabeza de estrella, retire el tornillo del centro de la placa de la bisagra (**Figura 15**).
3. Localice el tope de extensión situado en la bisagra entre los brazos superior e inferior de la ortesis. Con la ortesis ligeramente doblada, empuje del tope de extensión desde la parte trasera de la ortesis hacia la parte delantera. Al hacerlo, el tope debería saltar de la bisagra (**Figura 16**).
4. En la bolsa de topes de extensión incluida con la ortesis, elija el tope correspondiente al grado de extensión deseado. Introduzca el extremo con el orificio del tope a través de la bisagra desde la parte delantera hacia la parte posterior de la ortesis, con la parte curva mirando hacia abajo y el borde plano mirando hacia arriba. Asegúrese de que los perfiles de extrusión afilados del extremo plano del tope de extensión apunten hacia la parte distal (mitad inferior) de la ortesis (**Figura 16**). El extremo plano del tope debe resultar visible desde la parte delantera de la ortesis.
5. Alinee el orificio del centro de la placa de la bisagra con el orificio del tope de extensión. Coloque nuevamente el tornillo a través de la placa de la bisagra y del tope de extensión y apriételo. Vuelva a colocar la almohadilla y la cubierta. Este procedimiento debe realizarse tanto en las bisagras medias como en las laterales.
6. Elija el tope de extensión adecuado (azul = 0°, negro = 0–10°, gris oscuro = 10–20°, gris medio = 20–30°, gris claro = 30–40°)**Estos valores son aproximados. El tope de extensión real variará de una persona a otra dependiendo de las diferencias anatómicas. La elección del tope de extensión adecuado suele ser responsabilidad de un profesional sanitario.

GARANTÍA LIMITADA

Esta garantía cubre todos los defectos de materiales y mano de obra de su nueva ortesis de rodilla CTi OTS. Esta garantía cubre la estructura de ortesis de fibra de carbono y las bisagras Accutrac™ durante un plazo de dos años. La garantía cubre todos los demás materiales, incluidas las cintas, fundas y almohadillas durante un plazo de seis meses desde la fecha de compra original.

Össur reparará o sustituirá (a su discreción) cualquier pieza defectuosa cubierta por esta garantía sin cargo alguno. No están cubiertas las reparaciones necesarias a causa de un accidente, negligencia, mal uso o maltrato por parte del comprador. Asimismo, esta garantía no cubre la reparación de daños emergentes y fortuitos. Es posible que estas limitaciones no sean aplicables, dado que algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños fortuitos o emergentes. Sólo el comprador original tiene derecho a reclamar servicio técnico en virtud de esta garantía.

Si desea obtener dicho servicio técnico en virtud de esta garantía, llame a nuestro departamento de atención al cliente.

ELENCO DEI COMPONENTI (Figura 1)

- A. Strap di ancoraggio superiore
- B. Sottoscocca superiore
- C. Telaio superiore
- D. Cinghia superiore incrociata
- E. Cinghia inferiore incrociata
- F. Strap di ancoraggio inferiore
- G. Sottoscocca inferiore
- H. Strap di ancoraggio tibiale
- I. Appoggio condilare
- J. D-ring

INDICAZIONI PER L'USO:

- Instabilità del legamento crociato anteriore e del legamento crociato posteriore, lesione del legamento collaterale mediale e del legamento collaterale.
- Attività a basso, medio e alto contatto/impatto.

AVVISO

Questa ginocchiera è un ausilio di sostegno il cui scopo non è quello di evitare lesioni al ginocchio. L'acquirente, al momento dell'utilizzo, accetta le seguenti condizioni:

1. Össur declina qualsiasi responsabilità per le lesioni eventualmente verificatesi per l'uso di ortesi del ginocchio Össur.
2. Con l'uso di questo tipo di dispositivo è possibile che si manifestino vari tipi di irritazione della pelle, compresi infiammazioni e punti di pressione. Qualora, usando questo prodotto, riscontriate reazioni insolite, rivolgetevi immediatamente al vostro medico.
3. Per qualsiasi domanda sull'idoneità di questa ginocchiera in base alle condizioni specifiche del vostro ginocchio, consultate il vostro medico. Nel caso in cui non accettiate le condizioni di cui sopra, rivolgetevi al fornitore della vostra ginocchiera prima dell'utilizzo.

APPLICAZIONE DELL'ORTESI

1. Liberare tutti gli strap del lato esterno
2. Con il ginocchio piegato a circa 90 gradi, collocare la ginocchiera sul ginocchio, in modo tale che la rotula si trovi al centro, fra gli appoggi condilari (**Figura 2**). **NOTA:** la ginocchiera deve rimanere leggermente al di sopra della linea articolare, in modo da potersi collocare correttamente, in posizione eretta (**Figura 3**).
3. Cominciando dalla cinghia immediatamente sotto al ginocchio (strap incrociato inferiore), allacciare, senza stringere troppo, sul muscolo del polpaccio, in modo da agevolare la sospensione della ginocchiera (**Figura 4**). **NOTA:** tutte le cinghie possono essere accorciate o regolate in lunghezza.
4. Successivamente, allacciare saldamente la cinghia inferiore facendola passare attraverso la fessura sul sottoscocca inferiore.
5. Continuare con lo strap immediatamente sopra al ginocchio (strap incrociato superiore), seguito dallo strap superiore. Allacciare entrambi gli strap senza stringere troppo.
6. Infine, allacciare saldamente la cinghia del crociato anteriore (**Figura 5**). Se il supporto ortopedico è troppo distante anteriormente, allentare la cinghia tibiale anteriore e stringere le cinghie inferiori e di fondo. Se il telaio è troppo distante posteriormente, allentare le

cinghie inferiori, di fondo E stringere la cinghia tibiale di controllo. Una precisa impostazione planare aiuterà a garantire la sospensione protesica ottimale. **NOTA:** se si stringono eccessivamente i due strap superiori la ginocchiera può spostarsi.

AVVISO: se la ginocchiera provoca disagio o irritazione, sospendete l'uso immediatamente e rivolgetevi al vostro medico e al rivenditore autorizzato.

MANUTENZIONE DELLA GINOCCHIERA

La ginocchiera CTi OTS è stata progettata per richiedere una manutenzione minima. Per mantenerla in buone condizioni, è sufficiente seguire le semplici istruzioni di manutenzione riportate di seguito.

Pulizia

- Le imbottiture, gli strap e gli appoggi condilari possono essere rimossi per la pulizia.
- **NON** lavare in lavatrice.
- **NON** asciugare con l'asciugatrice.
- Lavare a mano con un sapone neutro delicato (30 °C).
- Risciacquare abbondantemente.
- Far asciugare all'aria.

In caso di contaminazione biologica, lavare le imbottiture di silicone con salviettine imbevute di alcol o con un panno umido.

Se la ginocchiera è stata usata in acqua salata o con cloro, risciacquare accuratamente con acqua dolce e far asciugare all'aria.

Manutenzione della ginocchiera

- **NON** smontare l'articolazione da soli e consultare il rivenditore autorizzato
- Controllare regolarmente che non vi sia materiale estraneo nella ginocchiera (per esempio, sporco o grasso).
- Rimuovere con attenzione la sporcizia dal cardine utilizzando acqua o aria compressa.
- All'occorrenza, lubrificare con spray al silicone o grafite.

ACCESSORI

Per la vostra ginocchiera CTi OTS sono disponibili i seguenti accessori a un prezzo supplementare. Per ordinarli, contattate L'Ufficio Assistenza Clienti di Össur della vostra zona.

- Protezione per la rotula, specialmente per motocross, mountain bike o per lavori nei quali bisogna appoggiare il ginocchio a terra.
- Kit motocross – comprende la coppa della rotula, protezioni per cambio, sottomanica e adesivi
- Kit blocchi di flessione - I blocchi possono essere impostati da 0° a 90°
- Kit di protezione esterna
- Kit rivestimento.
- Kit cinghie.
- Kit D-ring.
- Kit sottoscocca.
- Kit PCL - per neutralizzare la sublussazione posteriore della tibia

MONTAGGIO DEL D-RING

I d-ring riparabili sul campo possono essere spostati da d-ring interni a

esterni o sostituiti, se rotti.

1. Tenendo saldamente il d-ring contro il telaio, rimuovere la vite **(Figura 6)**.
2. Rimuovere il sistema d-ring dal telaio **(Figura 7)**.
3. Sostituire i d-ring/inserti rotti con nuovi d-ring/inserti (se necessario **(Figura 8)**).
4. Far scattare l'inserto femmina nel d-ring.
5. Posizionare il gruppo d-ring/inserto femmina nel cuscinetto color bronzo del telaio, con la guarnizione posizionata sotto il d-ring (interno o esterno) **(Figura 9)**.
6. Inserire l'inserto maschio sul lato opposto del telaio nel gruppo d-ring **(Figura 10)**. **NOTA:** sostituire con l'inserto maschio adatto. La superficie esterna dell'inserto presenta uno o due punti. Utilizzare lo stesso tipo della versione installata in origine.
7. Stringere la vite **(Figura 11)**.

CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA DI SOSTEGNO PCL

Il kit PCL è stato progettato per neutralizzare la sublussazione posteriore della tibia. La placca e la cinghia per la coscia applicano una forza posteriore verso la coscia anteriore, mentre gli strap inferiori e il supporto del polpaccio applicano una forza anteriore sulla tibia. Per collocare il sistema PCL nella posizione corretta sulla gamba:

1. Rimuovere i d-ring superiori del crociato.
2. Sostituire l'inserto femmina, il d-ring originale e la guarnizione sulla superficie esterna del telaio.
3. Inserire l'inserto maschio (doppi punti sulla punta dell'inserto maschio) nel vano circolare sul d-ring PCL.
4. Fissare il gruppo con una vite.
5. Se l'inserto maschio con 2 puntini è troppo lungo, sostituirlo con l'inserto maschio con un solo puntino.
6. Ripetere per il rimanente d-ring crociato superiore.
7. Applicare la protesi.
8. Applicare senza stringere la cinghia riportante la placca per coscia ai d-ring PCL (le cinghie potrebbero dover essere accorciate al fine di ottenere la misura adeguata).
9. Fissare il dispositivo PCL agli strap inferiori e sistemarlo al centro, sopra il muscolo del polpaccio. Stringere gli strap in modo tale che il dispositivo aderisca comodamente senza stringere troppo la parte posteriore della gamba.
10. Stringere lo strap anteriore con la gamba completamente distesa, in modo che il supporto e l'appoggio condilare aderiscano comodamente.

REVISIONE

Periodicamente, la vostra ortesi CTi OTS deve essere inviata a Össur per essere revisionata. La frequenza dipende dall'usura della ginocchiera e dalle attività per le quali è usata. Chi vi ha fornito il prodotto potrà aiutarvi a determinare quando è necessario inviarla per una revisione. Si consiglia, in ogni caso, la revisione annuale.

Durante il processo di revisione Össur controllerà che la ginocchiera non presenti segni di usura, la rivernicerà e la rimonterà con tutti componenti nuovi, compresi rivetti, fibbie, strap e appoggi condilari.

Generalmente, la ginocchiera viene restituita nell'arco di tre – cinque giorni lavorativi. Per eventuali chiarimenti, rivolgetevi all'Ufficio Assistenza Clienti della vostra zona.

REGOLAZIONI FINALI

Allargare o stringere sull'articolazione del ginocchio:

La ginocchiera CTi OTS può essere regolata in base alla larghezza del ginocchio dell'utente. Per allargare o stringere la ginocchiera a livello del ginocchio, si può estrarre l'imbottitura da 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") che si trova sotto ogni elemento di copertura e sostituirla con cuscinetti più sottili [3 mm ($\frac{1}{8}$ ") o 1,5 mm ($\frac{1}{16}$ ")], oppure si può collocare uno spessore dietro al cuscinetto da 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") per farlo aderire più comodamente. Per ottenere un'aderenza più confortevole si può utilizzare qualsiasi combinazione di cuscinetti.

Regolazione dell'aderenza dell'appoggio tibiale:

Per ottimizzare l'aderenza della ginocchiera nella zona tibiale, si possono collocare dei cuscinetti tibiali (**Figura 12**) e ottenere così l'aderenza desiderata. Per aggiungere un cuscinetto, sollevare l'imbottitura di silicone e collocare il cuscinetto adeguato (mediale o laterale) sopra alla chiusura alla quale era fissata originariamente l'imbottitura di silicone (**Figura 13**). Premere quest'ultima per rimetterla a posto sopra al cuscinetto. Regolare il cuscinetto fino a che la ginocchiera CTi OTS non aderisce comodamente alla tibia (**Figura 14**).

SOSTITUZIONE DEI BLOCCHI DI ESTENSIONE

Sono disponibili blocchi di estensione per variare il grado di controllo dell'estensione.

1. Rimuovere l'elemento di copertura e il cuscinetto dalla zona condilare.
2. Usando un cacciavite, estrarre la vite che si trova al centro dello snodo della ginocchiera (**Figura 15**).
3. Collocare il blocco di estensione della ginocchiera fra il braccio superiore e quello inferiore dello snodo. Con la ginocchiera leggermente piegata, spingere il blocco di estensione dalla parte posteriore del dispositivo fino alla parte anteriore. In questo modo il blocco dovrebbe fuoriuscire dalla ginocchiera (**Figura 16**).
4. Dalla busta dei blocchi di estensione forniti con la ginocchiera, scegliere il blocco che corrisponde al grado di estensione desiderato. Inserire l'estremità del foro del blocco nello snodo, dalla parte anteriore verso la parte posteriore, con il lato curvo rivolto verso il basso e il bordo piatto rivolto verso l'alto. Assicurarsi che le estremità appuntite sull'estremità piatta del blocco di estensione siano rivolte verso la porzione distale (metà inferiore) della ginocchiera (**Figura 16**). L'estremità piatta del blocco deve essere visibile dalla parte anteriore della ginocchiera.
5. Allineare il foro al centro della placca della ginocchiera, in modo che si trovi nel blocco di estensione. Rimontare e stringere la vite che passa attraverso lo snodo della ginocchiera e il blocco di estensione. Rimettere il cuscinetto e l'elemento di copertura. Questo procedimento deve essere realizzato sia sull'articolazione mediale sia su quella laterale.
6. Scegliere il blocco di estensione adeguato (Blu = 0°, Nero = 0–10°, Grigio scuro = 10–20°, Grigio medio = 20–30°, Grigio chiaro = 30–40°)**Le cifre indicate sono approssimative. Il blocco di estensione reale varia da persona a persona a seconda delle differenze anatomiche. Generalmente, le corrette dimensioni del blocco di estensione vengono determinate dal medico curante.

GARANZIA LIMITATA

La presente garanzia copre tutti i difetti di materiale e costruzione della vostra nuova ginocchiera CTi OTS. Copre inoltre per due anni la struttura rigida in fibra di carbonio e gli snodi Accutrac™ e per sei mesi dalla data d'acquisto tutti gli altri materiali, compresi strap, guaine, imbottiture e appoggi condilari.

Össur riparerà o sostituirà, previa valutazione, gratuitamente qualsiasi pezzo difettoso coperto da garanzia. Non sono coperte le riparazioni rese necessarie a seguito di infortuni, negligenza, cattivo uso o abuso da parte dell'acquirente. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni consequenziali e fortuiti. Queste limitazioni possono non essere valide in quanto alcuni stati non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni fortuiti o consequenziali. Solo l'acquirente originale ha il diritto di richiedere il suddetto servizio di riparazione.

Per ottenere il servizio riparazione coperto dalla presente garanzia, contattare l'Ufficio Assistenza Clienti della vostra zona.

NORSK

LISTE OVER DELER (Figur 1)

- A. Øvre lår rem
- B. Øvre underskall
- C. Femoral avstiver
- D. Nedre lår rem
- E. Øvre legg rem
- F. Nedre legg rem
- G. Nedre underskall
- H. Anterior tibial rem
- I. Kondylpute
- J. D-ring

BRUKSINDIKASJON:

- Ustabilitet i fremre korsbånd, ustabilitet i bakre korsbånd, skade i medialt kollateralt ligament(MCL), skade i lateralt kollateralt ligament(LCL).
- Aktiviteter med lavt, middels og høyt kontakt-/støtnivå.

ADVARSEL

Denne kneortosen skal kun være en støtte, og er ikke beregnet til eller garantert å forebygge kneskade. Kjøperen godtar følgende:

1. Össur påtar seg intet ansvar for noen skade som kan oppstå under bruk av Össur-kneortoseprodukter.
2. Ved bruk av denne typen utstyr er det mulig å få forskjellige typer hudirritasjoner, inkludert utslett og trykkpunkter. Hvis du opplever uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du kontakte helsepersonalet ditt umiddelbart.
3. Hvis du har spørsmål om hvordan denne ortosen brukes ved din knelidelse, kontakter du ditt helsepersonale. Hvis du ikke er enig i vilkårene ovenfor, må du kontakte leverandøren av ortosen før du bruker dette produktet.

SETTE PÅ ORTOSEN

1. Løsne alle remmer fra yttersiden av ortosen.
2. Hold kneet bøyd omtrent 90 grader, og sett ortosen over kneet, slik at kneskålen er midtstilt mellom kondylputene (**Figur 2**). **MERK:** Da kommer leddet litt over leddlinjen, slik at ortosen kommer i riktig posisjon av seg selv når du står (**Figur 3**).
3. Begynn med remmen like under kneet (øvre leggregem), og fest den stramt over leggmuskelen. Dette gir ortosen bedre oppheng (**Figur 4**). **MERK:** Alle stropper kan beskjæres eller justeres til lengde.
4. Deretter fester du tett nedre stropp ved å sette den inn gjennom sporet på det nedre underskallet.
5. Fortsett med remmen like over kneet (nedre lår rem), etterfulgt av øvre lår rem. Stram begge remmene godt. **MERK:** Hvis du strammer de to øvre remmene for mye, kan ortosen sige ned ved bruk.
6. Til slutt fester du tett den fremre korsformede stroppen (**Figur 5**). Hvis støtten er for anterior løsner du den fremre tibialstroppen og strammer de lavere og nedre stroppene. Hvis støtten er for posterior løsner du de lavere og nedre stroppene OG strammer tibialkontrollstroppen. Nøyaktig planarinnstilling hjelper med å sikre optimal støttedemping.

ADVARSEL: Hvis ortosen forårsaker ubehag eller irritasjon, slutter du å

bruke den umiddelbart og kontakter helsepersonalet.

Vedlikehold av ortosen

Ortosen CTi OTS er laget med tanke på minimalt vedlikehold og ettersyn.

Følg disse enkle vedlikeholdstrinnene for å holde ortosen i god stand.

Rengjøring

- Fôringer, remmer og puter kan fjernes for rengjøring.
- **MÅ IKKE** vaskes i vaskemaskin.
- **MÅ IKKE** tørkes i tørketrommel.
- Håndvaskes med mild såpe (30°C)
- Skyll godt
- La lufttørke.

Om ortosen siger ned, rengjøres silikonfôringen med en spritserviett eller fuktig klut. Hvis ortosen er brukt i saltvann eller klorvann, må den skylles godt og få lufttørke.

Vedlikehold av ledd.

- **IKKE** demonter ledd selv.
- Kontroller regelmessig for fremmedlegemer i ledd (f. eks. smuss eller gress).
- Rengjør hengslet forsiktig med vann eller trykkluft.
- Smør med silikonspray eller tørr grafitt om nødvendig.

TILBEHØR

Følgende tilbehør er tilgjengelig til CTi OTS-ortosen for en ytterligere kostnad. Du kan bestille det fra Össurs kundeserviceavdeling.

- Kneskålkopp – Kneskålbeskyttelse, særlig til bruk ved motocross, off road-sykling eller arbeid der en kneler mye.
- Motorcross-sett – Inneholder patellakopp, gear guard, underhylse og etiketter
- Fleksjonsstoppsett – Stoppene kan stilles inn fra 0°–90°.
- Overtrekk som motvirker siging
- Innleggssett.
- Stroppsett.
- D-ringsett.
- Underskallssett.
- PCL-sett – som motvirker posterior sublaksasjon av tibia.

SETTE OPP D-RINGEN

De felt-anvendelige d-ringene kan forandres fra interne til eksterne d-ringer og kan erstattes hvis en d-ring er skadet.

1. Fjern skruen mens du holder d-ringene fast mot rammen (**Figur 6**).
2. Fjern d-ringsystemet fra rammen (**Figur 7**).
3. Erstatt den skadede d-ringene/innlegg med ny d-ring/innlegg (hvis anvendelig) (**Figur 8**)
4. Klikk det kvinnelige innlegget inn i d-ringene.
5. Plasser d-ringene/kvinnelig innleggsfeste inn i bronsestøtten i rammen med pakningen under d-ringene (intern eller ekstern) (**Figur 9**).
6. Sett inn det mannlige innlegget på motsatt side av rammen inn i d-ringefestet (**Figur 10**). **MERK:** Erstatt med det passende mannlige innlegget. Den ytre overflaten av innlegget har enten én eller to prikker. Bruk den samme typen som den opprinnelige installerte versjonen.
7. Stram ned skruen (**Figur 11**).

OPPSETT AV PCL-ORTOSESYSTEMET

PCL-settet skal motvirke posterior sublaksasjon av tibia. Lårplaten og remmen utøver posterior kraft mot anteriort lår, mens øvre leggmremmer og leggplate utøver en anterior kraft mot tibia. Slik plasseres PCL-systemet i riktig posisjon på benet:

1. Fjern de øvre korsformede d-ringene.
2. Erstatt det kvinnelige innlegget, opprinnelig d-ring og pakning på den ytre overflaten til rammen.
3. Sett inn det mannlige innlegget (doble prikker på hodet til det mannlige innlegget) inn i den sirkelformede fordypningen på PCL d-ringen.
4. Fest mekanismen med en skrue.
5. Hvis de dobbeltprikkede mannlige innleggene med 2 prikker er for lange, erstatter du de med enkeltprikkede mannlige innlegg.
6. Gjenta for de gjenværende øvre korsformede d-ringene.
7. Ta på støtten.
8. Ta løst på den stramme stroppen med den fremre stramme platen inn i PCL d-ringene (stroppe kan trenge å bli beskåret til riktig størrelse).
9. Fest PCL-mansjetten til de øvre leggmremmene, og midtstill over leggmuskelen. Stram remmene slik at mansjetten sitter komfortabelt, men tett mot baksiden av benet.
10. Stram anterior lårrem med benet strukket helt ut, slik at platen og puten sitter tett og komfortabelt.

ETTERSYN

Av og til bør CTi OTS-ortosen sendes inn til Össur for ettersyn. Hyppigheten er avhengig av hvor ofte ortosen brukes, og til hvilke aktiviteter. Ortoseleverandøren hjelper deg å vurdere når ortosen bør sendes inn for ettersyn, men én gang i året er en god tommelfingerregel. Som en del av ettersynet kontrollerer Össur for tegn på slitasje, lakkerer overflaten på nytt og bygger den opp med nye deler, inkludert nagler, spenner, remmer og puter. Vanligvis tar dette tre til fem arbeidsdager. Hvis du har spørsmål, kontakter du din lokale kundeserviceavdeling.

JUSTERE TILPASNINGEN

Utvide eller tilsmalne tilpasningen ved kneleddet:

CTi OTS-ortosen kan justeres for individuell knebredde. Hvis du vil utvide eller tilsmalne bredden ved kneet, kan puten på 6 mm under hvert deksel fjernes og byttes ut med tynnere puter (3 mm eller 1,5 mm) eller du kan montere en skive bak puten på 6 mm, så den sitter tettere. Alle putekombinasjoner kan brukes for å oppnå en mer komfortabel tilpasning.

Justere tilpasningen ved den tibiale hesteskoen:

Tibiale kileputer kan monteres slik at de fyller ut hulrom rundt tibia (**Figur 12**) og oppnår ønsket tilpasning. Når du skal sette inn en kilepute, trekker du tilbake silikonfôringen og setter riktig kilepute (medial eller lateral) oppå borrelåsfestet der silikonfôringen opprinnelig var festet (**Figur 13**). Press silikonfôringen tilbake på plass oppå kileputen. Finjuster puten til CTi OTS-ortosen sitter tett mot tibia (**Figur 14**).

BYTTE EKSTENSJONSSTOPPENE

Ekstensjonsstoppene er tilgjengelig for varierende grader av ekstensjonskontroll.

1. Fjern dekslet og puten fra kondylærområdet.

2. Bruk en kort, flat skrutrekker, og fjern skruen fra midten av den leddplaten (**Figur 15**).
3. Finn ekstensjonsstoppet i leddet, mellom øvre og nedre arm på ortosen. Hold ortosen litt bøyd, og skyv ekstensjonsstoppet fra baksiden av ortosen til forsiden. Da skal stoppet presses ut av leddet (**Figur 16**).
4. Fra posen med ekstensjonsstopp som følger med ortosen, velger du stoppet som tilsvarer ønsket ekstensjonsgrad. Før enden med hullet av stoppet gjennom leddet fra forsiden til baksiden på ortosen, med den kurvede siden ned og den flate siden opp. Pass på at den skarpe ekstrusjonen på den flate enden av ekstensjonsstoppet peker mot den distale delen (nedre halvdel) av ortosen (**Figur 16**). Den flate enden av stoppet skal være synlig forfra.
5. Juster hullene i midten av leddplaten etter hullet i ekstensjonsstoppet. Bytt og stram skruen gjennom leddplaten og ekstensjonsstoppet. Sett tilbake puten og dekslet. Denne fremgangsmåten må utføres for både mediale og laterale ledd.
6. Velg egnet ekstensjonsstopp (Blå = 0°, Svart = 0–10°, Mørkegrå = 10–20°, Mellomgrå = 20–30°, Lysegrå = 30–40°)**Disse tallene er omtrentlige. De faktiske ekstensjonsstoppene varierer fra person til person avhengig av anatomiske forskjeller. Egnet ekstensjonsstoppstørrelse bestemmes vanligvis av helsepersonalet.

BEGRENSET GARANTI

Denne garantien dekker alle defekter i materiale og arbeid for din nye CTi OTS-kneortose. Denne garantien dekker den stive karbonfiberortoserammen og Accutrac™-leddene i 2 år. Garantien dekker alle andre materialer, inkludert remmer, hylser, fôringer og puter i seks måneder fra opprinnelig kjøpsdato.

Össur reparerer eller bytter (etter eget forgodtbefinnende) alle defekte deler som dekkes av garantien, uten ekstra kostnad. Reparasjoner som er nødvendig pga. uhell, mislighold, feil bruk eller misbruk av kjøper, dekkes ikke. Følgeskade og skader ved uhell dekkes heller ikke av garantien. Det er ikke sikkert at disse begrensningene gjelder i alle stater dersom nasjonale lover ikke tillater utelukkelse eller begrensning av skade ved uhell eller følgeskade. Kun opprinnelig kjøper har rett til å kreve service i henhold til denne garantien.

Kontakt vår kundeserviceavdeling for å avtale service i henhold til denne garantien.

LISTE OVER DELE (Billede 1)

- A. Øverste rem
- B. Øvre underpløs
- C. Femoral stiver
- D. Øvre cruciate rem
- E. Nedre cruciate rem
- F. Nederste rem
- G. Nedre underpløs
- H. Anterior tibial rem
- I. Condylus-pude
- J. D-ring

INDIKATIONER FOR BRUG:

- Anterior cruciate ligament instabilitet, posterior cruciate ligament instabilitet, medial kollateral ligamentlæsion, lateral kollateral ligamentlæsion.
- Lav, medium og høj kontakt-/belastningsaktivitet.

ADVARSEL

Denne knæskinne er kun en støtteskinne og er ikke beregnet til og garanterer ikke hindring af knælæsion. Køber indvilliger i følgende:

1. Össur påtager sig ikke ansvar for en læsion, der kan forekomme under brug af Össur knæskinneprodukter.
2. Brugen af denne type anordning muliggør flere slags hudirritationer, bl.a. udslæt og trykpunkter. Hvis du oplever usædvanlige reaktioner i forbindelse med brugen af dette produkt, skal du omgående konsultere din læge.
3. Hvis du har spørgsmål til, hvordan denne knæskinne afhjælper din specifikke knætilstand, skal du konsultere din læge. Hvis du ikke indvilliger i ovenstående betingelser, skal du kontakte din skinnelieferandør, før du tager produktet i brug.

PÅSÆTNING AF SKINNE

1. Frigør alle remme udvendigt på skinnen.
2. Med knæet bøjet ca. 90 grader placeres skinnen over knæet, således at patella er centreret mellem condylus-puderne (**Billede 2**). **BEMÆRK:** Dette placerer hængslet lige over ledlinjen, så skinnen kan sidde korrekt, når du står (**Billede 3**).
3. Begynd med remmen lige under knæet (nederste cruciate rem), og spænd remmen, så den slutter tæt over lægmusklen, da dette vil hjælpe til at holde skinnen oppe (**Billede 4**). **BEMÆRK:** Alle remme kan tilpasses eller justeres i forhold til længden.
4. Herefter fastgøres den nederste rem grundigt ved at føre den igennem åbningen på den nedre underpløs.
5. Fortsæt med remmen lige over knæet (øvre cruciate rem) efterfulgt af den øverste rem. Spænd begge remme, så de slutter tæt. **BEMÆRK:** Hvis de to øverste remme overstrammes, kan skinnen flytte sig.
6. Fastgør til sidst den forreste korsbåndsrem grundigt (**Figur 5**). Hvis skinnen sidder for langt fremover, kan den forreste skinnebensrem løsnes, mens de nedre og nederste remme strammes. Hvis rammen sidder for langt tilbage, kan de nedre og nederste remme løsnes, MENS kontrolremmen til skinnebenet strammes. En nøjagtig, plan indstilling vil bidrage til at sikre optimal affjedring af skinnen.

ADVARSEL: Hvis skinnen forårsager ubehag eller irritation, skal du omgående holde op med at bruge den og kontakte din læge.

VEDLIGEHODELSE AF SKINNEN

CTi OTS skinnen er fremstillet, så den kun kræver et minimum af vedligeholdelse og pleje. Følg disse enkle vedligeholdelsestrin for at holde skinnen i god stand.

Rengøring

- Indlæg, remme og puder kan tages af med henblik på vask.
- Må **IKKE** vaskes i maskine.
- Må **IKKE** tørres i tumbler.
- Skal vaskes i hånden med en mild sæbe (30°C).
- Skylles grundigt.
- Lufttørres.

Hvis der opstår migration, rengøres silikoneindlæggene med en alkoholserviet eller en fugtig klud.

Hvis skinnen anvendes i saltvand eller klorholdigt vand, skal den skylles grundigt og lufttørre.

Vedligeholdelse af hængsel

- Skil **IKKE** selv hængslet ad.
- Kontrollér regelmæssigt, om der er fremmedlegemer i hængslet (dvs. snavs eller græs).
- Fjern forsigtigt snavs fra hængslet ved hjælp af vand eller trykluft.
- Smør med silikonespray eller aftør grafit, hvis det er nødvendigt.

TILBEHØR

Følgende tilbehør kan leveres til CTi OTS skinnen for et ekstra gebyr. Kan bestilles ved at ringe til Össurs kundeserviceafdeling.

- Kappe til knæskal - Beskyttelse af knæskal, især til motorcross, mountain biking eller arbejde, der kræver knæling.
- Motocross-sæt – Inkluderer knæbeskytter, gearbeskytter, underbeklædning og stickers
- Fleksionsstopsæt - stop kan sættes fra 0°–90°
- Antimigrationsrem
- Foringssæt
- Remsæt
- D-ring-sæt
- Underpløssæt
- PCL sæt - for at modvirke posterior sublaksation af tibia

OPSÆTNING AF D-RINGEN

D-ringene, der kan serviceres på stedet, kan ændres fra interne til eksterne D-ringe eller udskiftes, hvis en D-ring går i stykker.

1. Fjern skruen, mens D-ringen holdes stramt imod rammen (**Billede 6**).
2. Fjern D-ring-systemet fra rammen (**Billede 7**).
3. Udskift den defekte D-ring/de defekte indlæg med en ny D-ring/nye indlæg (hvis relevant) (**Billede 8**).
4. Klik hun-indlægget fast i D-ringen.
5. Placer enheden med D-ringen/hun-indlægget i rammens bronzeleje med spændeskiven under D-ringen (intern eller ekstern) (**Billede 9**).
6. Indsæt han-indlægget i enheden med D-ringen på den modsatte side af rammen (**Billede 10**). **BEMÆRK:** Udskift med det rigtige han-indlæg.

Indlæggets ydre overflade har enten én eller to prikker. Anvend samme type som den oprindeligt installerede version)

7. Spænd skruen (**Billede 11**).

OPSÆTNING AF PCL STØTTESYSTEMET

PCL sættet er fremstillet til at modvirke posterior sublaksation af tibia. Lårpladen og remmen påfører et posteriort tryk mod det anteriore lår, mens de nederste remme og lægpladen påfører et anteriort tryk mod tibia. Placer PCL systemet korrekt på benet:

1. Fjern de øvre D-ringe til korsbåndet.
2. Udskift hun-indlægget, den originale D-ring og spændeskiven på rammens ydre overflade.
3. Indsæt han-indlægget (dobbelte prikker på han-indlæggets hoved) i den cirkelformede udskæring på D-ringen til det bagerste korsbånd.
4. Spænd enheden fast med en skrue.
5. Hvis han-indlægget med de to prikker er for langt, kan det udskiftes med han-indlægget med én prik.
6. Gentag proceduren for den tilbageværende øvre D-ring til korsbåndet .
7. Påfør skinnen.
8. Påfør lårremmen løst med den forreste lårplade inden i D-ringene til det bagerste korsbånd (remmene skal måske tilpasses til størrelsen).
9. Fastgør PCL manchetten til de nederste remme og centrér den over lægmusklen. Spænd remmene, så manchetten sidder behageligt, men stramt mod bagsiden af benet.
10. Stram den anteriore lårrem med benet helt udstrakt, så pladen og puden slutter tæt på en behagelig måde.

ISTANDSÆTTELSE

CTi OTS skinnen skal lejlighedsvist sendes til Össur for at blive sat i stand. Hyppigheden af denne service vil afhænge af, hvor ofte skinnen slides og af hvilke aktiviteter. Skinnelieferandøren vil hjælpe dig med at afgøre, hvornår skinnen skal sendes til service, men en gang om året er en god tommelfingerregel.

Som en del af istandsættelsesprocessen vil Össur kontrollere skinnen for slitage, male den op og indsætte alle nye komponenter, bl.a nitter, spænder, remme og puder. Den sædvanlige leveringstid er tre til fem arbejdsdage. Hvis du har spørgsmål, skal du kontakte den lokale kundeserviceafdeling.

TILPASNINGER

Udvidelse eller stramning ved knæled:

CTi OTS skinnen kan justeres til individuel knæbredde. For at udvide eller stramme bredden ved knæet kan 6 mm (1/4") puden, der sidder under hver afdækning, fjernes og erstattes med tyndere puder [3 mm (1/8") eller 1,5 mm (1/16")], eller du kan indsætte et mellemlæg bag 6 mm (1/4") puden for at gøre den mere tætsluttende.

Alle pudekombinationer kan anvendes til at opnå en mere komfortabel pasform.

Justering af pasform ved den tibiale hestesko:

Der kan indsættes tibiale kilepuder til at udfylde eventuelle hulrum omkring tibia (**Billede 12**) og opnå den ønskede pasform. En kilepude indsættes ved at trække silikoneindlægget tilbage og anbringe den korrekte kilepude (medial eller lateral) oven på Velcro-remmen, som silikoneindlægget oprindeligt var fastgjort til (**Billede 13**). Tryk

silikoneindlægget tilbage på plads oven på kilepuden. Finjustér puden, indtil CTi OTS skinnen slutter tæt mod tibia (**Billede 14**).

SKIFT AF EKSTENSIONSSTOP

Der kan leveres ekstensionsstop til forskellige grader af ekstensionskontrol.

1. Fjern afdækningen og puden fra condylus-området.
2. Brug en kort Philips skruetrækker, og fjern skruen midt på hængselspladen (**Billede 15**).
3. Find ekstensionsstoppet på hængslet mellem skinnens øvre og nedre arme. Med skinnen let bøjet skubbes ekstensionsstoppet fra bagsiden af skinnen frem til forsiden. Dette skulle få stoppet til at springe frem fra hængslet (**Billede 16**).
4. Fra posen med ekstensionsstoppene, der følger med skinnen, vælges det stop, der svarer til den ønskede ekstensionsgrad. Før hele stopenden gennem hængslet fra forsiden til bagsiden af skinnen med den buede side vendt nedad og den flade kant vendt opad. Kontrollér, at de skarpe ekstruderinger på den flade ende af ekstensionsstoppet vender mod den distale del (nederste halvdel) på skinnen (**Billede 16**). Den flade ende af stoppet skal være synlig fra forsiden af skinnen.
5. Justér hullet midt i hængselspladen med hullet i ekstensionsstoppet. Udskift og stram skruen gennem hængselspladen og ekstensionsstoppet. Udskift puden og afdækningen. Denne procedure skal udføres på både de mediale og laterale hængsler.
6. Vælg det rette ekstensionsstop (blå = 0°, sort = 0–10°, mørkegrå = 10–20°, mellemgrå = 20–30°, lysegrå = 30–40°)**Disse tal er omtrentlige. De faktiske ekstensionsstop vil variere fra person til person afhængigt af anatomiske forskelle. Den rette størrelse ekstensionsstop bestemmes normalt af lægen.

BEGRÆNSET GARANTI

Denne garanti dækker alle defekter i materialer og forarbejdning på din nye CTi OTS knæskinne. Denne garanti dækker den stive skinneramme af kulfiber og Accutrac™ hængslerne i 2 år. Garantien dækker alle andre materialer, herunder remme, manchetter, indlæg og puder i seks måneder fra datoen for det oprindelige køb.

Össur vil gratis reparere eller udskifte (efter eget skøn) alle defekte dele, der er dækket af garantien. Reparationer, der skyldes uheld, forsømmelse, forkert brug eller misbrug fra køberens side, er ikke dækket. Desuden dækker denne garanti ikke følgemæssige eller utilsigtede beskadigelser. Det er ikke sikkert, at disse begrænsninger gælder, da nogle stater ikke tillader udelukkelse eller begrænsning af utilsigtede eller følgemæssige beskadigelser. Kun den oprindelige køber er berettiget til at kræve service under denne garanti.

Ring til kundeserviceafdelingen for at få service under denne garanti.

SVENSKA

DELARNAS NAMN (Bild 1)

- A. Övre lårrem
- B. Övre underskal
- C. Lårstöd
- D. Övre korsbandsrem
- E. Nedre korsbandsrem
- F. Nedre vadrem
- G. Nedre underskal
- H. Främre skenbensrem
- I. Leddyna
- J. D-ring

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE:

- Instabilitet i främre korsbandet, instabilitet i det bakre korsbandet, skada på det mediala kollaterala ligamentet, skada på det kollaterala ligamentet.
- Aktiviteter med låg, medel eller hög kontakt/belastning.

VARNING

Detta knästöd ger endast stöd och är inte avsett att skydda mot skador och garanterar inte ett skydd mot skador. Köparen godkänner följande:

1. Össur tar inget ansvar för eventuella skador som kan uppkomma vid användandet av Össur knästödsprodukter.
2. Vid användandet av denna typ av utrustning kan olika typer av hudirritation, inklusive klåda och tryckpunkter uppstå. Om du upplever oväntade reaktioner när denna produkt används kontakta sjukvårdspersonal omedelbart.
3. Kontakta din sjukvårdspersonal om du har några frågor om hur detta knästöd kan tillämpas på ditt specifika knäproblem. Om du inte godkänner ovanstående villkor kontakta din knästödsleverantör innan denna produkt används.

FASTSÄTTNING AV STÖDET

1. Lossa alla remmar på stödets utsida.
2. Böj knäet i 90 graders vinkel och placera stödet över knäet så att knäskålen är centrerad mellan leddynorna (**Bild 2**). **Obs!** Detta placerar gångjärnet strax ovanför ledlinjen så att stödet kan passa in sig självt på rätt sätt när du står (**Bild 3**).
3. Börja med remmen precis under knäet (den nedre remmen), spänn remmen bekvämt ovanför vadmuskeln då detta hjälper till med stödets upphängning (**Bild 4**). **Obs!** Alla band kan kortas av eller längdjusteras.
4. Därefter spänner du åt det nedre bandet ordentligt genom att föra in den igenom skåran på nedre underskal.
5. Fortsätt sedan med remmen strax ovanför knäet (övre rem) och därefter med den övre lårremmen. Fäst båda remmarna så att de sitter tajt. **Obs!** Om de två övre remmarna spänns för hårt kan detta orsaka att stödet glider.
6. Till sist spänner du åt det främre korsformade remmen ordentligt (**Figur 5**). Om ortosen sitter för lång ut på framsidan, lossar du den bakre tribaremmen och drar åt bottenremmarna. Om ramen sitter för långt bakåt, lossar du den lägre och de bakre remmarna OCH drar åt den tribiala kontrollremmen. Korrekt justering i planet bidrar till ett optimalt ortosstöd.

VARNVARNING: Sluta använda stödet och kontakta omedelbart sjukvårdspersonal om stödet ger obehag eller irriterar.

SKÖTSEL AV STÖDET

CTi OTS-stödet är utformat för minimalt underhåll och skötsel. Följ dessa enkla underhållspunkter för att hålla stödet i gott skick.

Rengöring

- Foder, remmar och dynor kan tas av för rengöring.
- Tvätta **INTE** i maskin
- Torka **INTE** i torktumlare
- Handtvätta med en mild tvål utan rengöringsmedel (30°C).
- Skölj noggrant
- Lufttorka.

Om stödet glider ska fodren rengöras med en alkoholduk eller fuktig trasa. Om stödet används i saltvatten eller klorerat vatten ska man skölja det noggrant och lufttorka.

Skötsel av gångjärn

- Montera **INTE** isär gångjärnet själv
- Kontrollera regelbundet om det finns främmande material i gångjärnen, (t. ex. smuts eller gräs)
- Rengör försiktigt leden med hjälp av vatten och/eller tryckluft.
- Smörj med silikonspray eller torr grafit om det är nödvändigt

TILLBEHÖR

Följande tillbehör finns tillgängliga för ditt CTi OTS-stöd mot en tilläggskostnad. Beställ genom att kontakta Össur kundsupportavdelning.

- Knäskålsskydd, speciellt vid motorcross, mountain biking eller arbete som kräver att man står på knä.
- Motocrosskit – inkluderar knäskålsskydd, kuggskydd, understrumpa och dekaler.
- Böjningsstoppset - Stoppen kan ställas in på 0°–90°
- Antiglidlinda
- Foderkit
- Remkit
- D-ring-kit
- Underskalskit
- PCL-set - som motverkar vrickning av bakre skenbenet

MONTERING AV D-RING

De reparerbara d-ringarna kan ändras från interna till externa eller bytas ut om en d-ring skulle vara trasig.

1. Håll stadigt fast d-ringens mot ramen medan du avlägsnar skruven (**Bild 6**).
2. Avlägsna d-ringsystemet från ramen (**Bild 7**).
3. Byt ut den trasiga d-ringens/plattan med en ny d-ring/platta (om tillämpligt) (**Bild 8**).
4. Knäpp fast honplattan i d-ringens.
5. Placera monteringen d-ring/honplatta i bronslagret på ramen med brickan under d-ringens (internt eller externt) (**Bild 9**).
6. För in hanplattan i d-ringmonteringen på ramens motsatta sida (**Bild 10**). **Obs!** Byt ut med lämplig hanplatta. Pluggens utvändiga yta har

antingen en eller två prickar. Använd samma sort som fanns på den originella installerade versionen.

7. Dra åt skruven (**Bild 11**).

GÖRA I ORDNING PCL-STÖDSYSTEMET

PCL-set - har utformats för att motverka vrickning av bakre skenben. Lårplattan och remmen ger ett tryck bakåt mot främre delen av låret medan den nedre remmen och vadplattan ger ett tryck framåt på skenbenet. Så här placeras PCL-systemet i rätt läge på benet:

1. Avlägsna de övre korsformade r-ringarna.
2. Byt ut honplatta, original d-ring, och bricka på ramens utvändiga yta.
3. För in hanpluggen (dubbel prickar på hanpluggens huvud) i den cirkulära uttaget på PCL d-ringen.
4. Dra åt monteringen med en skruv.
5. Om hanplattan med två prickar är för lång kan du använda en hanplatta med en prick.
6. Upprepa för återstående övre korsformade d-ring.
7. Sätt på ortosen
8. Sätt på lårbandet löst med den främre lårplattan i PCL d-ringarna (banden kanske måste kapas av för att storleksanpassas).
9. Sätt på PCL-kudden på de nedre remmarna och centrera den över vadmuskeln. Spänn remmarna så att kudden ligger tajt och bekvämt längs benets baksida.
10. Spänn den främre spännremmen med benet helt utsträckt så att plattan och kudden ligger tajt och bekvämt.

RENOVERING

Då och då skall ditt CTi OTS-stöd skickas till Össur för reovering. Hur ofta detta skall göras beror på hur ofta stödet används och i vilka aktiviteter det används. Din knästödsleverantör hjälper dig att bestämma när ditt stöd behöver skickas på service. En gång om året är dock en god tumregel.

Som en del i reoveringsprocessen kontrollerar Össur om det finns tecken på slitskador, malar om det och byter ut delar mot nya, inklusive nitar, spännen, remmar och stoppning. Detta tar vanligtvis tre till fem arbetsdagar. Om du har några frågor, kontakta din lokala kundserviceavdelning.

INPASSNINGJUSTERINGAR

Vidgning eller åtstramning vid knäleden:

CTi OTS-stödet kan justeras efter individuella knäbredder. För att vidga eller krympa ihop bredden vid knäet kan 6 mm-stoppningen under varje skydd tas bort och ersättas med en tunnare stoppning [3 mm eller 1,5 mm] eller så kan man lägga in ett mellanlägg bakom 6 mm-kudden för en tätare passning. Vilken kombination som helst av kuddar kan användas för att få en bekvämare inpassning.

Inpassningsjustering av skenbenshästskon:

Kilkuddar för skenbenet kan läggas in i alla mellanrum runt skenbenet (**Bild 12**) så att man får en önskad inpassning. För att lägga in en kilkudde, drag tillbaka silikonmellanlägget och lägg in rätt kilkudde (mitt- eller sido-) ovanpå krokfästet med ögla som silikonmellanlägget ursprungligen satt fast vid (**Bild 13**). Tryck tillbaka 42 silikonmellanlägget på plats ovanpå kilkudden. Finjustera stoppningen så att ditt CTi OTS-stöd sitter tajt mot skenbenet (**Bild 14**).

BYTA STRÄCKNINGSTOPP

Sträckningsstopp finns tillgängliga för olika grader av sträckningskontroll.

1. Tag bort skyddet och kudden från ledområdet.
2. Använd en liten stjärnskruvmejsel, ta bort skruven i mitten på gångjärnsplattan (**Bild 15**).
3. Lokalisera sträckningsstoppet som sitter i gångjärnet mellan övre och nedre armarna på stödet. Böj stödet något och skjut sträckningsstoppet från stödets baksida mot framsidan. Stoppet bör nu skjutas ut ur gångjärnet (**Bild 16**).
4. Välj det stopp som motsvarar den önskade sträckningsvinkeln ur påsen med sträckningsstopp som följer med knästödet. Mata in den ände på stoppet - som har ett hål - genom gångjärnet från framsidan till baksidan på stödet med den böjda sidan vänd nedåt och den plana kanten uppåt. Se till att de vassa utstickande delarna på den plana änden av sträckningsstoppet pekar mot den distala delen (nedre halvan) av knästödet (**Bild 16**). Den plana änden av stoppet skall synas framifrån på stödet.
5. Passa in hålet i mitten av gångjärnet med hålet i sträckningsstoppet. Sätt tillbaka skruven och drag åt den genom gångjärnsplattan och sträckningsstoppet. Sätt tillbaka kudden och skyddet. Denna procedur måste utföras både på det mittersta och yttre gångjärnen.
6. Välj lämpligt sträckningsstopp (blå = 0°, svart = 0–10°, mörkgrå = 10–20°, mellangrå = 20–30°, ljusgrå = 30–40°)** Dessa tal är ungefärliga. Det faktiska sträckningsstoppet varierar från person till person beroende på anatomiska olikheter. Lämplig sträckningsstoppstorlek bestäms vanligtvis av sjukvårdspersonal.

BEGRÄNSAD GARANTI

Denna garanti täcker alla material- och tillverkningsfel på ditt nya CTi OTS-knästöd. Denna garanti omfattar stödets styva kolfiberram och Accutrac™-gångjärnen under 2 år. Garantin gäller sex månader för allt annat material inklusive remmar, foder, stoppning och kuddar från det ursprungliga inköpsdatumet.

Össur reparerar eller byter ut (enligt eget godtycke) alla defekta delar som täcks av garantin utan kostnad. Reparationer som blir nödvändiga på grund av olycka, försumlighet, felanvändning och missbruk av kunden täcks inte. Indirekta och oförutsedda skador täcks inte av denna garanti. Dessa begränsningar kanske inte alltid gäller efter som vissa länder inte tillåter undantag eller begränsningar av indirekta och oförutsedda skador. Endast den ursprungliga köparen är berättigad till service under denna garanti.

För att få service utförd under denna garanti kontakta vår kundserviceavdelning.

OSAT (Kuva 1)

- A. Ylin hihna
- B. Ylempi rungon alaosa
- C. Reisikisko
- D. Ylempi ristikiinnityshihna
- E. Alempi ristikiinnityshihna
- F. Alin hihna
- G. Alempi rungon alaosa
- H. Anteriorinen säärihihna
- I. Kondyylipehmuste
- J. D-rengas

KÄYTTÖAIHEET:

- Eturistisiteen väljyys, takaristisiteen väljyys, mediaalisen kollateraalligamentin vamma, lateraalisen kollateraalligamentin vamma.
- Matalan, keskimääräisen ja korkean kontakti-/kuormitustason aktiviteetit.

VAROITUS

Tämä polviortoosi on pelkkä tuki eikä sen ole tarkoitus, eikä sen voida taata estävän polvivammojen syntymistä. Ostaja hyväksyy seuraavat ehdot:

1. Össur ei ole vastuussa mistään mahdollisista Össur-polviortoosituotteiden käytön yhteydessä syntyvistä vammoista.
2. Tämentyyppisen välineen käyttö saattaa ärsyttää ihoa ja aiheuttaa muun muassa ihottumaa tai painaumuksia. Jos havaitset epätavallisia reaktioita tuotteen käytön aikana, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
3. Jos sinulla on kysyttävää kuinka tämä ortoosi sopii juuri sinun polvellesi, ota yhteys hoitoalan ammattilaiseen. Jos et hyväksy edellä mainittuja ehtoja, ota yhteys ortoosiin myyjään ennen tuotteen käyttöä.

ORTOOSIN PUKEMINEN

1. Avaa kaikki hihnat ortoosiin ulkosyrjältä.
2. Taivuta polvi noin 90 asteen kulmaan ja aseta ortoosi polven ympärille niin, että patella on keskitettynä kondyylipehmusteiden väliin **(Kuva 2)**.
HUOMAUTUS: Tällöin ortoosinivel asettuu hieman polvinivelen yläpuolelle, mikä auttaa ortoosia asettumaan oikealle paikalleen seisovassa asennossa. **(Kuva 3)**
3. Kiinnitä ensimmäisenä polven alapuolella oleva hihna (alempi ristikiinnityshihna) tukevasti pohjelihaksen yläpuolelle, jolloin se auttaa ortoosia pysymään paikallaan. **(Kuva 4)**
HUOMAUTUS: Kaikkia hihnoja voidaan leikata tai säätää sopivaan pituuteen.
4. Kiinnitä seuraavaksi alahihna tiukasti viemällä se alemman rungon alaosassa olevan aukon läpi.
5. Kiinnitä sitten ensimmäisenä polven yläpuolella oleva hihna (ylempi ristikiinnityshihna) ja sen jälkeen ylin hihna. Kiinnitä molemmat hihnat tukevasti. **HUOMAUTUS:** Jos näitä hihnoja kiristetään liikaa, ortoosi saattaa siirtyä pois paikaltaan.
6. Kiinnitä lopuksi tiukasti anteriorinen ristikiinnityshihna **(Kuva 5)**. Jos ortoosi on liian kaukana edessä, löysää anteriorista säärihihnaa ja kiristä alempia hihnoja ja alahihnoja. Jos runko on liian kaukana

takana, löysää alempia hihnoja ja alahihnoja JA kiristä säärihihnaa. Ortoosin oikea asento varmistaa sen pysymisen paikallaan.

VAROITUS: Jos ortoosi tuntuu epämukavalta tai se ärsyttää ihoa, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

ORTOOSIN HUOLTO

CTi OTS -ortoosin suunnittelussa on pyritty siihen, että ortoosin huollontarve olisi vähäinen.

Noudattamalla seuraavia helppoja huolto-ohjeita pidät ortoosin hyvässä kunnossa.

Puhdistus

- Vuoret, hihnat ja pehmusteet voidaan irrottaa puhdistusta varten.
- Tuote EI kestä konepesua.
- Tuote EI kestä rumpukuivausta.
- Pese käsin miedolla, lisäaineettomalla saippualla (30°C).
- Huuhtelee huolellisesti.
- Ilmakuivaa.

Jos ortoosi pyrkii valumaan paikoiltaan, puhdista silikonivuori alkoholiin tai veteen kostutetulla liinalla. Jos ortoosia käytetään suolavedessä tai klooratussa vedessä, huuhtelee se hyvin käytön jälkeen ja anna ilmakuivua.

Ortoosinivelen huolto

- **ÄLÄ** pura ortoosiniveltä itse.
- Tarkasta säännöllisesti, ettei ortoosiniveleen ole joutunut vieraita esineitä (esim. likaa tai ruohoa).
- Puhdista huolellisesti lika ortoosinivelestä vedellä tai paineilmalla.
- Voitele tarvittaessa silikoni- tai kuivagrafittisuihkeella.

LISÄVARUSTEET

CTi OTS -ortoosiin on saatavissa lisämaksusta seuraavat lisävarusteet. Voit tilata lisävarusteita soittamalla Össurin asiakaspalveluun.

- Polvikuppi – polvinivelen suoja erityisesti moottoripyöräilyyn, maastopyöräilyyn ja polvistumista vaativiin toimiin
- Motorcross-sarja – sisältää patellakupin, naarmusuojukset, suojasukan ja tarroja.
- Koukistuksen rajoitinsarja – rajoittimet koukistuskulmiin 0°–90°
- Liukueste
- Vuoraussarja
- Hihnasarja
- D-rengassarja
- Rungon alaosasarja
- PCL-sarja – estää tibian posteriorisen subluksaation

D-RENKAAN ASETTAMINEN

Helposti huollettavat d-sisärenkaat voidaan vaihtaa d-ulkorenkaisiin tai vaihtaa, jos d-rengas rikkoutuu.

1. Pidä d-rengasta tukevasti runkoa vasten ja poista ruuvi (**Kuva 6**).
2. Poista d-rengasjärjestelmä rungosta (**Kuva 7**).
3. Vaihda rikkoutunut d-rengas/rikkoutuneet sisäkkeet uuteen d-renkaaseen/uusiin sisäkkeisiin (soveltuvin osin) (**Kuva 8**).
4. Napsauta naarassisäke d-renkaaseen.
5. Laita d-rengas/naarassisäkekokoonpano rungon pronssilaakeriin niin, että välilevy on (sisäisen tai ulkoisen) d-renkaan alla (**Kuva 9**).

- Vie rungon vastakkaisella puolella oleva koirassisäke d-rengaskokoonpanoon (**Kuva 10**).**HUOMAUTUS:** Vaihda se asianmukaiseen koirassisäkkeeseen. Sisäkkeen ulkopinnalla on yksi tai kaksi pistettä. Käytä alkuaan asennettua versiota vastaavaa tyyppiä.
- Kiristä ruuvi (**Kuva 11**).

PCL-TUKIJÄRJESTELMÄN ASENTAMINEN

PCL-sarja on tarkoitettu estämään tibian posteriorisen subluksaation. Reisilevy ja -hihna kohdistavat posteriorisen voiman reiden etupuolelle, kun taas alemmat hihnat ja pohjelevy kohdistavat anteriorisen voiman tibiaan. Näin asetat PCL-järjestelmän oikeaan asentoon:

- Poista ylemmät ristikiinnityksen d-renkaat.
- Laita naarassisäke, alkuperäinen d-rengas ja välilevy takaisin rungon ulkopinnalle.
- Vie koirassisäke (jonka päässä on kaksi pistettä) PCL-d-renkaan pyöreään syvennykseen.
- Kiinnitä kokoonpano ruuvilla.
- Jos kahdella pisteellä varustettu koirassisäke on liian pitkä, vaihda se yhden pisteen koirassisäkkeeseen.
- Toista toimenpide jäljellä olevan ylemmän ristikiinnityksen d-renkaan kohdalla.
- Pue ortoosi.
- Kiinnitä reisihihna löysästi PCL-d-renkasiin anteriorisella reisilevyllä (hihnat on ehkä leikattava oikeaan kokoon).
- Kiinnitä PCL-mansetti alempiin hihnoin ja kohdista se keskelle pohjelihasta. Kiristä hihnat niin, että mansetti tuntuu mukavalta, mutta on tukevasti kiinni jalan takana.
- Pidä jalka täysin ojennettuna ja kiristä anteriorinen reisihihna niin, että levy ja pehmuste ovat tukevasti paikallaan, mutta tuntuvat mukavilta.

HUOLTO

CTi OTS -ortoosi on lähetettävä säännöllisesti Össuriin huoltoa varten. Huoltoväli määräytyy ortoosin käyttöiheyden ja -tarkoituksen mukaan. Ortoosin toimittaja voi auttaa huoltovälin määrittämisessä, mutta nyrkkisääntönä voidaan pitää huoltoa kerran vuodessa. Huollon yhteydessä Össur tarkastaa näkykö ortoosissa kulumisen merkkejä, maalaa ortoosin uudelleen sekä vaihtaa siihen uudet lukitusnastat, soljet, hihnat ja pehmusteet. Huolto kestää tavallisesti kolmesta viiteen työpäivää. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys paikalliseen asiakaspalveluun.

SÄÄDÖT

Leventäminen tai kaventaminen polvinivelen kohdalta:

CTi OTS -ortoosi voidaan säätää potilaan polven leveyteen sopivaksi. Ortoosia voidaan leventää polven kohdalta vaihtamalla molempien suojien alla olevat 6 mm:n pehmusteet ohuempiin pehmusteisiin (3 mm tai 1,5 mm) tai kaventaa asettamalla 6 mm:n pehmusteiden taakse kiila. Näitä pehmusteita eri tavoin yhdistelemällä ortoosi voidaan säätää mahdollisimman mukavaksi.

Ortoosin säätäminen tibiaalisen hevosenkengän kohdalta:

Jos ortoosi on säären kohdalta irrallaan jalasta (**Kuva 12**), istuvuutta voidaan parantaa asettamalla aukkokohtaan kiilapehmuste. Kun haluat asettaa ortoosiin kiilan, vedä silikonivuoria irti rungosta ja aseta oikea kiila (mediaalinen tai lateraalinen) kiinni tarranauhaan, joka pitää

silikonivuorta paikallaan (**Kuva 13**). Paina silikonivuori takaisin paikalleen kiilapehmusteen päälle. Hienosäädä pehmustetta, kunnes CTi OTS -ortoosi istuu saumattomasti tibiaan (**Kuva 14**).

OJENUKSENRAJOITTIMIEN VAIHTAMINEN

Ojennuksenrajoittimia on saatavana eriasteiseen ojennuksen hallintaan.

1. Poista suojus ja pehmuste kondylaarialueelta.
2. Irrota ortoosinivelen suojalaatan keskellä oleva ruuvi käyttämällä lyhyttä Phillips-ruuvitaltaa (**Kuva 15**).
3. Paikanna nivelessä ylä- ja alakiskon välissä sijaitseva ojennuksenrajoitin. Taivuta ortoosia hieman ja työnnä ojennuksenrajoitin ortoosin takapuolelta etupuolelle. Rajoittimen tulisi näin työntyä ulos ortoosinivelestä (**Kuva 16**).
4. Valitse ortoosin mukana toimitetuista ojennuksenrajoittimista haluamaasi ojennuskulmaa vastaava rajoitin. Työnnä rajoittimen reiällinen pää ortoosinivelen läpi etupuolelta takapuolelle kaarevan sivun osoittaessa alaspäin ja litteän sivun ylöspäin. Varmista, että ojennuksenrajoittimen litteän pään terävät ulokkeet osoittavat ortoosin distaaliseen osaan (alaosaan) (**Kuva 16**). Rajoittimen tasaisen pään tulisi näkyä ortoosin etupuolella.
5. Aseta ortoosinivelen suojalaatassa oleva reikä ojennuksenrajoittimessa olevan reiän kohdalle. Työnnä ruuvi takaisin paikalleen ortoosinivelen suojalaatan ja ojennuksenrajoittimen läpi ja kiristä se. Aseta pehmusteet ja suojus paikoilleen. Vaihda rajoitin ortoosinivelen mediaaliselle sekä lateraaliseksi puolelle.
6. Valitse sopiva ojennuksenrajoitin (sininen = 0°, musta = 0–10°, tummanharmaa = 10–20°, keskiharmaa = 20–30°, vaaleanharmaa = 30–40°)**Nämä luvut ovat likimääräisiä. Todellinen ojennuskulma vaihtelee eri henkilöillä johtuen anatomisista eroista. Tavallisesti hoitoalan ammattilainen määrittelee sopivan ojennuksen rajoituksen kulman.

RAJOITETTU TAKUU

Tämä takuu kattaa uuden CTi OTS -ortoosin kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Ortoosin jäykän hiilikuiturungon sekä Accutrac™-saranoiden osalta takuu on voimassa 2 vuotta. Kaikkien muiden materiaalien osalta, mukaan lukien hihnat, sleeveit, vuoret ja pehmusteet, takuu on voimassa 6 kuukautta alkuperäisestä ostopäivästä lukien.

Össur korjaa tai korvaa (oman valintansa mukaan) maksutta viallisen osan, joka kuuluu takuun piiriin. Takuu ei kata onnettomuudesta, ostajan huolimattomuudesta tai väärästä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuvia vikoja. Tämä takuu ei kata myöskään välillisiä tai satunnaisia vahinkoja. Nämä rajoitukset eivät välttämättä ole voimassa, sillä jotkut valtiot eivät salli satunnaisten ja välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista. Vain alkuperäinen ostaja on oikeutettu tässä takuussa myönnettyyn huoltoon.

Jos haluat lähettää ortoosin takuuhuoltoon, ota yhteys asiakaspalveluumme.

NEDERLANDS

ONDERDELENLIJST (Figuur 1)

- A. Bovenste band
- B. Bovenste onderschaal
- C. Femorale stijl
- D. Hogere gekruiste band
- E. Lagere gekruiste band
- F. Onderste band
- G. Onderste onderschaal
- H. Voorste tibiale band
- I. Condylusvulstuk
- J. D-ring

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Instabiele voorste kruisbanden, instabiele achterste kruisbanden, letsel aan de mediale collaterale band, letsel aan de laterale collaterale band.
- Activiteiten met een zwak, medium of zwaar contact/impact.

WAARSCHUWING

Deze kniebrace is slechts een ondersteunende brace die niet bedoeld is om knieletsel te voorkomen, en dit evenmin waarborgt. De koper stemt in met het volgende:

1. Össur neemt geen verantwoordelijkheid voor verwondingen die zou kunnen optreden tijdens het gebruik van Össur-kniebraceproducten.
2. Het gebruik van dergelijke apparaten kan gepaard gaan met diverse vormen van huidirritatie, zoals huiduitslag en drukkpunten. Als u tijdens het gebruik van dit product ongewone reacties ondervindt, raadpleegt u onmiddellijk uw gezondheidszorgverlener.
3. Raadpleeg uw gezondheidszorgverlener voor alle mogelijke vragen over hoe deze kniesteun op uw specifieke knie kan worden toegepast. Als u niet akkoord gaat met de bovenstaande voorwaarden, neemt u contact op met uw braceleverancier voordat u dit product gaat gebruiken.

GEBRUIK VAN DE BRACE

1. Maak alle banden aan de buitenzijde van de brace los.
2. Plaats de brace, met de knie ongeveer 90 graden gebogen, over uw knie zodat de patella mooi tussen de condylumvulstukken ligt (**Figuur 2**). **OPMERKING:** op die manier ligt het scharnier boven de gewrichtslijn zodat de brace goed zit wanneer u rechtop staat (**Figuur 3**).
3. Bevestig de band goed boven de kuitspier, vanaf de riem net onder de knie (de lagere gekruiste band). Dit helpt de brace ondersteunen (**Figuur 4**). **OPMERKING:** Alle banden kunnen worden afgesneden of in lengte worden aangepast.
4. Maak vervolgens de bovenste band goed vast door deze door de sleuf in de onderste onderschaal te steken.
5. Ga door met de band net boven de knie (hogere gekruiste band) en vervolgens met de bovenste band. Snoer de beide banden goed vast. **OPMERKING:** als de twee bovenste banden te sterk worden aangehaald kan de brace verschuiven.
6. Bevestig ten slotte de polssluitband (**Afbeelding 5**). Als de brace te veel naar achteren zit, maak dan de achterste tibiaband los en span de onderste banden aan. Als het frame te veel naar voren zit, span

dan de tibiaregelband aan EN maak de onderste banden losser. Een zorgvuldige aanpassing aan het been zal een optimale bracesuspensie verzekeren.

WAARSCHUWING: het gebruik onmiddellijk staken en contact opnemen met uw gezondheidszorgverlener als de brace ongemak of irritatie veroorzaakt.

ONDERHOUD VAN DE BRACE

De CTi OTS-brace vergt een minimum aan onderhoud en verzorging. De volgende eenvoudige onderhoudshandelingen volstaan om de brace in goede vorm te houden.

Reinigen

- Voeringen, banden en bandvulstukken mogen voor reiniging worden verwijderd.
- **NIET** in de wasmachine wassen.
- **NIET** in de droger drogen.
- Met de hand wassen met een niet-agressieve zeep zonder wasmiddelen (30°C).
- Grondig spoelen.
- Aan de lucht laten drogen.

In geval van verschuiving, de voeringen met een alcoholdoekje of een vochtig doekje reinigen.

Als de brace in zout water of chloorwater is gebruikt, de brace grondig spoelen en aan de lucht laten drogen.

Onderhoud van het scharnier:

- Het scharnier niet zelf demonteren.
- Regelmatig nakijken op de aanwezigheid van verontreinigingen, zoals vuil of gras.
- Verwijder voorzichtig vuil in uit het scharnier met leidingwater of perslucht.
- Met siliconenspray of droog grafiet smeren indien nodig.

ACCESSOIRES

De volgende accessoires zijn voor uw CTi OTS-brace tegen vergoeding verkrijgbaar. Bel de klantenservice van Össur voor bestellingen.

- Patellacup - knieschijfbescherming, speciaal om te motorcrossen, mountainbiken of knielend werk te verrichten.
- Motorcrosskit – Omvat patella-cup, scharnierbeschermers, onderhuls en stickers.
- Flexiestopkit - stops kunnen van 0°–90° worden ingesteld.
- Antiverschuivingswikkel.
- Linerkit
- Bandkit
- D-ringkit
- Onderschaalkit
- PCL-kit - om achterwaartse subluxatie van de tibia tegen te gaan.

DE D-RING INSTELLEN.

De plaatselijk onderhoudbare D-ringen kunnen van interne naar externe D-ringen worden gewijzigd, of vervangen als er een D-ring defect is.

1. Verwijder de schroef, terwijl u de D-ring stevig tegen het frame houdt (**Afbeelding 6**).

2. Verwijder het D-ring systeem van het frame (**Afbeelding 7**).
3. Vervang de defecte D-ring / inlegstukken door een nieuwe D-ring/ inlegstukken, indien van toepassing (**Afbeelding 8**).
4. Steek het vrouwelijke inlegstuk in de D-ring
5. Plaats de constructie, bestaande uit de D-ring en vrouwelijk inlegstuk, in de bronzen lager in het frame met de ring onder de D-ring (intern of extern) (**Afbeelding 9**).
6. Steek het mannelijke inlegstuk, aan de andere zijde van het frame, in de D-ringconstructie (**Afbeelding 10**). **OPMERKING:** Vervang door het geschikte mannelijke inlegstuk. Het externe oppervlak van het inlegstuk heeft een of twee stippen. Gebruik hetzelfde type als de oorspronkelijke versie.
7. Draai de schroeven aan (**Afbeelding 11**).

PLAATSING VAN HET PCL-STEUNSYSTEEM

De PCL-kit is ontworpen om achterwaartse subluxatie van de tibia tegen te gaan. De dijplaat en band oefenen een achterwaartse druk uit tegen de voorste dij, terwijl de lagere banden en de kuitplaat een voorwaartse druk uitoefenen op de tibia. Plaats het PCL-systeem als volgt in de juiste stand op het been:

1. Verwijder de bovenste kruisvormige D-ringen.
2. Vervang het vrouwelijk inlegstuk, de originele D-ring en ring aan het externe oppervlak van het frame.
3. Steek het mannelijke inlegstuk (dubbele stippen op de kop van het mannelijke inlegstuk) in de cirkelvormige uitsparing op de PCL D-ring.
4. Maak de constructie met een schroef vast.
5. Als het dubbele stip mannelijke inlegstuk met de 2 stippen te lang is, vervang deze dan met een mannelijk inlegstuk met een stip.
6. Herhaal dit voor de resterende bovenste kruisvormige D-ring.
7. Breng de brace aan.
8. Breng de dijbeenband met de achterste dijplaat losjes in de PCL D-ringen aan (banden moeten mogelijk worden afgesneden).
9. Bevestig de PCL-boord aan de lagere banden en plaats deze midden over de kuitspier. Snoer de banden aan zodat de voering comfortabel maar stevig achteraan op het been zit.
10. Trek de voorste dijband met het been volledig uitgestrekt aan zodat de plaat en het vulstuk comfortabel vastzitten.

OPKNAPBEURT

Van tijd tot tijd moet uw CTi OTS naar Össur worden verzonden voor een opknapbeurt. Hoe vaak dit nodig is, hangt af van hoe dikwijls en bij welke activiteiten de brace wordt gedragen. Uw braceleverancier zal u helpen bepalen wanneer de brace voor een servicebeurt moet worden opgestuurd, maar in het algemeen volstaat één keer per jaar.

De renovatieprocedure houdt ook in dat Össur uw brace controleert op tekenen van slijtage, ze opnieuw overschildert en weer samenstelt met alle nieuwe componenten, inclusief klinknagels, gespen, banden en vulstukken. Dit neemt gewoonlijk drie tot vijf werkdagen in beslag. Neem voor verdere vragen contact op met uw plaatselijke klantenservice.

DE BRACE AANPASSEN

De brace verbreden of versmallen aan het kniegewricht:

De CTi OTS-brace kan aan de individuele kniebreedte worden aangepast. Om de brace aan de knie te verbreden of te versmallen, kunnen de vulstukken van 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") onder de bedekkingen worden verwijderd en

vervangen door dunnere vulstukken [van 3 mm (1/8") of 1,5 mm (1/16")] of u kunt een wig achter het vulstuk van 6 mm (1/4") installeren om het beter te laten passen. Met andere combinaties van vulstukken kan het ook meer comfortabel passen.

Aanpassen aan het tibiale hoefijzer:

Tibiale wigvulstukken kunnen worden geïnstalleerd om hiaten rond de tibia op te vullen (**Figuur 12**) en de gewenste pasvorm te krijgen. Om een wigvulstuk bij te plaatsen, trekt u de siliconenvoering naar achteren en plaatst u het gepaste wigvulstuk (mediaal of lateraal) bovenop de haaklusbevestiging waaraan de siliconenvoering oorspronkelijk was bevestigd (**Figuur 13**). Druk de siliconenvoering terug op zijn plaats boven het wigvulstuk. De vulling verder aanpassen tot uw CTi OTS-brace goed op de tibia past (**Figuur 14**).

EXTENSIESTOPS VERANDEREN

Extensiestops zijn verkrijgbaar voor controle over diverse extensiematen.

1. Verwijder de bedekking en de vulstukken uit de condyluszone.
2. Verwijder de schroef in het midden van de scharnierplaat (**Figuur 15**) met een korte kruisschroevendraaier.
3. Bepaal waar de extensiestop zich bevindt in het scharnier tussen de hogere en lagere armen van de brace. Druk de extensiestop, met de brace lichtjes gebogen, vanaf de achterzijde van de brace door naar de voorzijde. Daardoor zou de stop uit het scharnier moeten springen (**Figuur 16**).
4. Kies uit de bijgeleverde zak met extensiestops de stop die overeenkomt met de gewenste extensie maat. Voer het open uiteinde van de stop door het scharnier vanaf de voorzijde naar de achterzijde van de brace en met de gebogen zijde naar onderen en de vlakke rand naar boven. Zorg dat de scherpe uitsteeksels op het vlakke uiteinde van de extensiestops naar het distale deel (onderste helft) van de brace zijn gericht (**Figuur 16**). Het vlakke uiteinde van de stop moet zichtbaar zijn vanaf de voorzijde van de brace.
5. Richt het gaatje in het midden van de scharnierplaat op het gaatje in de extensiestop. Plaats de schroef terug door de scharnierplaat en de extensiestop, en draai ze aan. Plaats het vulstuk en de bedekking terug. Deze procedure moet op de middelste en op de zijscharnieren worden uitgevoerd.
6. Kies de passende extensiestop (blauw = 0°, zwart = 0–10°, donkergrijs = 10–20°, middelgrijs = 20–30°, lichtgrijs = 30–40°)**Getallen bij benadering. De eigenlijke extensiestop kan variëren naargelang individuele anatomische verschillen. De passende extensiestopmaat wordt normaliter bepaald door de gezondheidszorgverlener.

BEPERKTE GARANTIE

Deze garantie dekt alle defecten in materiaal en uitvoering van uw nieuwe CTi OTS-kniebrace. Deze garantie dekt het stijve, uit koolstofvezel gemaakte braceframe en de Accutrac™-scharnieren voor een termijn van 2 jaar. De garantie dekt alle andere materialen, inclusief banden, kousen, voeringen en vulstukken voor een termijn van zes maanden vanaf de datum van aankoop.

Össur herstelt of vervangt (naar eigen inzicht) gratis elk foutief onderdeel dat onder deze garantie valt. Herstellingen die het gevolg zijn van ongevallen, achteloosheid, foutief gebruik of wangebruik door de koper worden niet gedekt. Incidentele of gevolgschade kunnen evenmin worden vergoed onder deze garantie. Deze beperkingen zijn in bepaalde

gevallen niet van toepassing aangezien sommige landen of staten de uitsluiting of beperking voor incidentele of gevolgschade niet toelaten. Alleen de oorspronkelijke koper kan aanspraak maken op service onder deze garantie.

Bel de klantenservice voor services onder deze garantie.

PORTUGUÊS

LISTA DOS COMPONENTES (Figura 1)

- A. Fita da parte de cima
- B. Subestrutura superior
- C. Apoio femoral
- D. Fita cruzada superior
- E. Fita cruzada inferior
- F. Fita da parte de baixo
- G. Subestrutura inferior
- H. Fita tibial anterior
- I. Almofada do côndilo
- J. Anilha em "D"

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Instabilidade do ligamento cruzado anterior, instabilidade do ligamento cruzado posterior, lesão do ligamento colateral medial, lesão do ligamento colateral lateral.
- Actividades de contacto/impacto baixo, médio e alto.

AVISO

Este aparelho para o joelho destina-se apenas a servir de apoio e não se destina à, nem garante a, prevenção de lesões no joelho. O comprador concorda com o seguinte:

1. A Össur não se responsabiliza por qualquer lesão que possa ocorrer aquando da utilização de aparelhos para o joelho da Össur.
2. Com a utilização deste tipo de dispositivo, é possível que surjam vários tipos de irritação cutânea, incluindo exantemas cutâneos e pontos de pressão. Caso apresente quaisquer reacções invulgares durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o profissional de saúde.
3. Se tiver dúvidas em relação a como este aparelho para o joelho se aplica ao seu caso específico, consulte o profissional de saúde. Se não concordar com as condições acima mencionadas, contacte o fornecedor do aparelho antes de utilizar este produto.

APLICAÇÃO DO APARELHO

1. Desaperte todas as fitas da parte exterior do aparelho.
2. Com o joelho dobrado num ângulo de cerca de 90 graus, coloque o aparelho sobre o joelho de forma à rótula ficar centrada entre as almofadas do côndilo (**Figura 2**). **NOTA:** Este procedimento coloca a articulação do aparelho ligeiramente acima da linha da articulação do joelho, de forma a que o aparelho se adapte correctamente quando se põe em pé (**Figura 3**).
3. Começando pela fita imediatamente a seguir ao joelho (fita cruzada inferior), aperte a fita de forma a ficar bem ajustada por cima do músculo da barriga da perna, contribuindo desta forma para a suspensão do aparelho (**Figura 4**). **NOTA:** Todas as correias podem ser cortadas ou ajustadas.
4. De seguida, aperte bem a correia inferior, passando-a pela ranhura na subestrutura inferior.
5. Prossiga para a fita imediatamente acima do joelho (fita cruzada superior), seguida pela fita da parte de cima. Aperte ambas as fitas de forma a ficarem bem ajustadas. **NOTA:** Um aperto excessivo das duas tiras pode resultar numa migração do aparelho.

6. Por fim, aperte bem a correia do cruzado anterior (**Figura 5**). Se a joelheira se encontrar demasiado à frente, solte a correia tibial anterior e aperte as correias inferiores e de fundo. Se a estrutura se encontrar demasiado atrás, solte as correias inferiores e de fundo e aperte a correia tibial anterior. Um ajuste planar preciso permitirá otimizar a suspensão da joelheira.

AVISO: Se o aparelho provocar desconforto ou irritação, interrompa imediatamente a sua utilização e contacte o profissional de saúde.

MANUTENÇÃO DO APARELHO

O aparelho CTi OTS foi concebido de forma a requerer o mínimo de manutenção e assistência. Siga estes passos de manutenção simples para manter o aparelho em boas condições.

Limpeza

- Os revestimentos, as fitas e as almofadas podem ser retirados para fins de limpeza.
- **NÃO** lave na máquina
- **NÃO** coloque na máquina de secar
- Lave à mão utilizando um sabão suave não detergente
- Enxagúe completamente
- Seque ao ar

Em caso de migração, limpe os revestimentos de silicone com uma compressa com álcool ou pano húmido.

Se o aparelho for utilizado em água salgada ou com cloro, lave bem e deixe secar ao ar.

Manutenção da articulação

- **NÃO** tente desmontar a articulação
- Verifique, regularmente, a existência de materiais estranhos na articulação, por exemplo, sujidade ou ervas
- Limpe cuidadosamente a articulação suja com água ou ar comprimido
- Lubrifique com spray de silicone ou utilize grafite como lubrificante seco, se necessário

ACESSÓRIOS

Os acessórios que se seguem estão disponíveis para o aparelho CTi OTS com um custo adicional. Para encomendar contacte o Departamento de Assistência ao Cliente da Össur.

- Estrutura arredondada para a rótula- Protecção de cobertura para o joelho, especialmente para motocrosse, ciclismo de montanha ou actividades que exijam uma posição ajoelhada.
- Kit Motorcross — inclui a cúpula para rótula, os protectores de engrenagem, o revestimento interior e os autocolantes
- Kit de batentes de flexão - Os batentes podem ser definidos com um ângulo entre 0°–90°
- Cobertura anti-migração
- Kit de revestimento
- Kit de correias
- Kit de anilha em “D”
- Kit de subestruturas
- Kit LCP - para neutralizar a subluxação posterior da tibia.

MONTAR A ANILHA EM "D"

Quando partidas, as anilhas em "D" internas podem ser trocadas por anilhas em "D" externas ou substituídas no local.

1. Pressionando a anilha em "D" firmemente contra a estrutura, remova o parafuso (**Figura 6**).
2. Remova a anilha em "D" da estrutura (**Figura 7**).
3. Substitua as anilhas em "D" partidas por novas anilhas em "D" (caso necessário) (**Figura 8**).
4. Insira a peça fêmea da anilha em "D".
5. Coloque a anilha em "D" /a peça de conexão fêmea na estrutura de bronze na estrutura com a anilha por debaixo da anilha em "D" (interna ou exterior) (**Figura 9**).
6. Insira a peça de conexão macho no lado oposto da estrutura na anilha em "D" (**Figura 10**). **NOTA:** Insira a peça de conexão macho no lado oposto da estrutura na anilha em "D". Substitua por uma peça macho adequada. A superfície exterior da inserção tem um ou dois pontos. Utilize o mesmo tipo de anilha inicialmente instalada.
7. Aperte os parafusos (**Figura 11**).

PREPARAR O SISTEMA DE APOIO LCP

O kit LCP destina-se a neutralizar uma subluxação posterior da tíbia. A placa da coxa, juntamente com a fita, aplicam uma força posterior contra a região anterior da coxa, enquanto as fitas inferiores e a placa da barriga da perna aplicam uma força anterior na tíbia. Para colocar o sistema LCP na posição correcta na perna:

1. Remova as anilhas em "D" dos cruzados superiores.
2. Substitua a peça de conexão fêmea, a anilha em "D" original e a anilha na superfície exterior da estrutura.
3. Insira a peça de conexão macho (dois pontos na cabeça da peça macho) no recesso circular na anilha em "D" de PCL.
4. Aperte o conjunto com um parafuso.
5. Se a peça de conexão macho com dois pontos for demasiado longa, então substitua-a com a peça macho com um ponto.
6. Repita o mesmo com a outra anilha em "D" nos cruzados superiores.
7. Aplique a joelheira.
8. Insira a correia da coxa com a placa anterior da coxa nas anilhas em "D" de PCL (poderá ser necessário encurtar as correias).
9. Coloque a braçadeira LCP nas fitas inferiores e centre por cima do músculo da barriga da perna. Aperte as fitas, de modo a que a braçadeira assente, confortavelmente, mas de forma bem ajustada na parte de trás da perna.
10. Aperte a fita da coxa anterior com a perna completamente estendida para que a placa e a almofada fiquem confortavelmente justas à perna.

APERFEIÇOAMENTO

Deverá enviar, regularmente, o seu CTi OTS para a Össur para fins de aperfeiçoamento. A frequência desta acção irá depender do grau de utilização do aparelho e também das actividades em que o mesmo é utilizado. O fornecedor do seu aparelho deverá ajudá-lo a determinar a altura em que o seu aparelho tem que ser enviado para ser alvo de assistência técnica, embora a frequência recomendada seja uma vez por ano.

Como parte do processo de aperfeiçoamento, a Össur irá verificar o seu aparelho quanto à existência de sinais de desgaste, irá voltar a pintá-lo e reconstruí-lo com todos os componentes novos, incluindo rebites,

fivelas, fitas e almofadas. Normalmente, todo este processo demora cerca de três a cinco dias úteis até ficar concluído. Se tiver dúvidas, contacte o Departamento de Assistência ao Cliente local.

AJUSTES DE APLICAÇÃO

Alargar ou encurtar a articulação do joelho:

O aparelho CTi OTS pode ser ajustado de acordo com a largura individual do joelho. Para alargar ou encurtar a largura na região do joelho, a almofada de 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") localizada por baixo de cada cobertura pode ser retirada e substituída por almofadas mais finas [3 mm ($\frac{1}{8}$ ") ou 1,5 mm ($\frac{1}{16}$ ")] ou é possível colocar um calço por trás da almofada de 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") para o aparelho ficar devidamente ajustado. É possível utilizar qualquer combinação de almofadas de modo a se obter uma aplicação mais confortável.

Ajuste da aplicação na ferradura tibial:

Podem ser instaladas as almofadas na cunha tibial para preencher quaisquer folgas à volta da tibia (**Figura 12**) e obter a aplicação pretendida.

Para adicionar uma almofada de cunha, puxe o revestimento de silicone para trás e coloque a almofada de cunha adequada (medial ou lateral) na parte superior do fixador de gancho e laço ao qual o revestimento de silicone estava originalmente preso (**Figura 13**). Pressione o revestimento de silicone colocando novamente no lugar, por cima da almofada de cunha. Ajuste as almofadas até que o CTi OTS fique aplicado de forma justa contra a tibia (**Figura 14**).

MUDAR OS BATENTES DE EXTENSÃO

Estão disponíveis batentes de extensão que permitem um controlo de extensão a vários níveis.

1. Retire a cobertura e almofada da área condilar.
2. Utilizando uma chave de fendas Philips de cabeça curta, retire o parafuso no centro da placa da articulação (**Figura 15**).
3. Localize o batente de extensão posicionado na articulação entre os braços superior e inferior do aparelho. Com o aparelho ligeiramente dobrado, empurre o batente de extensão desde a parte de trás do aparelho até à parte da frente. Esta acção deverá fazer com que o batente sobressaia da articulação (**Figura 16**).
4. No saco de batentes de extensão incluído com o aparelho, escolha o batente que corresponde ao grau de extensão pretendido. Aplique a extremidade do orifício do batente na articulação, começando pela parte da frente até à parte de trás do aparelho, com o lado curvo virado para baixo e a extremidade plana virada para cima. Certifique-se de que as extrusões afiadas na extremidade plana do batente de extensão apontam na direcção da parte distal (metade inferior) do aparelho (**Figura 16**). A extremidade plana do batente deverá ficar visível da parte da frente do aparelho.
5. Alinhe o orifício no centro da placa da articulação com o orifício no batente de extensão. Coloque novamente o parafuso e aperte-o através da placa da articulação e do batente de extensão. Volte a colocar a almofada e a cobertura. Este procedimento tem de ser realizado tanto na articulação medial como lateral.
6. Escolha o batente de extensão apropriado (Azul = 0°, Preto = 0–10°, Cinzento escuro = 10–20°, Cinzento médio = 20–30°, Cinzento claro = 30–40°)**Estes números são aproximados. O batente de extensão a

aplicar de facto irá variar de pessoa para pessoa, consoante as diferenças anatómicas. O tamanho apropriado do batente de extensão é, normalmente, determinado pelo profissional de saúde.

GARANTIA LIMITADA

Esta garantia cobre todos os defeitos de material e de fabrico do seu novo aparelho para o joelho CTi OTS. Esta garantia cobre a estrutura rígida de fibra de carbono do aparelho e as articulações Accutrac™ por um período de 2 anos. A garantia cobre todos os demais materiais, incluindo tiras, mangas, revestimentos e almofadas por um período de seis meses a partir da data de compra original.

A Össur irá proceder à reparação ou substituição (ficando ao seu critério) de qualquer peça com defeito ao abrigo da garantia sem qualquer custo adicional. As reparações necessárias resultantes de um acidente, negligência, utilização indevida ou abusiva por parte do comprador não estão cobertas pela garantia. Esta garantia não cobre também quaisquer danos consequentes ou acidentais. Estas limitações poderão não se aplicar, uma vez que determinados estados não permitem a exclusão ou limitação de danos acidentais ou consequentes. Apenas o comprador original tem direito a reivindicar a assistência técnica ao abrigo desta garantia.

Para solicitar a assistência técnica ao abrigo desta garantia contacte o nosso Departamento de Assistência ao Cliente.

日本語

部品の名称 (図 1)

- A. 上部ストラップ
- B. 上部サブシェル
- C. 大腿フレーム
- D. 上部十字ストラップ
- E. 下部十字ストラップ
- F. 下部ストラップ
- G. 下部サブシェル
- H. 前面脛骨ストラップ
- I. 顆部パッド
- J. Dリング

適応症例

- ・ 前十字靭帯、後十字靭帯、内側側副靭帯、外側側副靭帯に不安定性や損傷が見られる方。
- ・ 活動レベル：低度～高活動（高いコンタクト、衝撃が伴う活動）の方。

注意

この膝装具は膝の支持を得る為の装具であり、損傷予防の目的や保証をするものではありません。

ご購入者の方は下記記載事項に同意したものとします。

1. 弊社オズール社製品を装着時において生じた、いかなる損傷に対して責任を持ちません。
2. 本製品の使用により、皮膚の疾患（発疹や部分的な圧迫による皮膚の炎症など）がみられた場合、直ちに医師へご相談下さい。
3. 本製品の適用症状、ご利用方法など製品に関するご質問は、担当の医師やご購入元、オズール社販売代理店までお尋ね下さい。万一、適応外の場合には、ご使用になられる前にご購入元へ連絡して下さい。

ブレースの装着方法

1. ブレースの外側からストラップを全て外します。
2. 膝を約 90 度曲げ、膝蓋骨が内外側の顆部パッド間中央になるように位置し、装具を装着します (図 2)。装着ポイント：ヒンジの中央が膝蓋骨中央より少し上になる様に装着して下さい。立位になった際に適切な位置にブレースがフィットします (図 3)。
3. ストラップの装着は、まず膝窩下部ストラップから始めます。装具が使用に伴い下方へズレない様、腓腹筋上部でぴったりとフィットする様、ストラップを締めます (図 4)。注：ストラップはすべて、長さに合わせて切り詰める、または調整することができます。
4. 次に、下部サブシェルのスロットを通して挿入することで、底部ストラップをぴったり締め付けます。
5. 手順 4 の後、膝窩上部ストラップ、そして上部ストラップの順番にストラップを締めます。装着ポイント：膝窩上部 2 本のストラップを必要以上に締めると、装具がズれてしまいます。ご注意ください。
6. 最後に、前部十字ストラップ (図 5) をぴったり締め付けます。装具が前部に過剰に出ている場合、前部脛骨ストラップを緩め、下部および底部ストラップを締め付けます。フレームが後部に過剰に出ている場合、下部と底部ストラップを緩め、脛骨コントロールストラップを締め付けます。平面を正確に設定することで、装具の懸垂を最適の状態に保つことができます。

注意：万一、装具装着時に不快感や、皮膚の炎症などが見られる場合には、直ちに使用を中止し、担当の医師、またはご購入元にご相談下さい。

メンテナンス方法

CTi ブレースは、メンテナンスやお手入れが簡単に出来る様デザインされていますが、最も良い状態を維持する為にも、定期的に下記のケアを実施して下さい。

ライナー、ストラップ、パッドなどのソフトグッズの洗浄

- ・ライナー、ストラップ、パッドは装具から取り外して下さい。
- ・洗濯機での洗浄はお避け下さい。
- ・乾燥機のご使用はお避け下さい。
- ・中性洗剤を用い、これらのパーツは手洗い洗浄をして下さい。(30° C)
- ・自然乾燥させて下さい。

万一、装具のズレが頻繁にみられる際には、シリコンコーティングしているライナーシリコンをアルコールや湿らせた布を用いて汚れを拭き取って下さい。海水や、プールなどの塩素水の中で装具をご使用された際には、よく水洗いし乾燥させて下さい。

ヒンジのメンテナンス

- ・ヒンジを分解しないで下さい。
- ・ヒンジに異物（ほこり、土、草など）が混入していないか、定期的に確認して下さい。
- ・水道水または圧縮空気を使用してヒンジのほこりを慎重に取り除いてください
- ・必要に応じて、シリコンスプレーやドライ・グラファイトなどで潤滑して下さい。

アクセサリ類

アクセサリとして下記の製品がございます。ご購入の際には、お近くのオズール社販売代理店へお問い合わせ下さい。

- ・パテラカップ モトクロス、やマウンテン・バイクなどでニーリングをされる方の為の膝保護キャップ。
- ・モトクロスキット - 膝蓋骨カップ、ギアガード、アンダースリーブ、ステッカーを含みます。
- ・フレクションストップ 0～90度の設定が可能。
- ・AMS ラップズレ防止のスリーブ。
- ・ライナーキット
- ・ストラップキット
- ・Dリングキット
- ・サブシェルキット
- ・PCL キット 脛骨の後方への垂脱臼や変位防止。

Dリングのセットアップ

Dリングはその場での修理が可能なので、Dリングが壊れた場合、内部から外部Dリングに付け替えるか、あるいは交換することができます。

1. Dリングをフレームにしっかり押し付けながら、ねじを外します (図 6)。
2. フレームからDリングシステムを取り外します (図 7)。
3. 壊れたDリング/インサートを新しいDリング/インサートに交換します (該当する場合) (図 8)。
4. メスインサートをDリングにパチンと閉じます。
5. Dリング/メスインサート部品を、Dリング(内部または外部)の下にワッシャーと一緒にフレームの青銅軸受けに取り付けます (図 9)。
6. フレームの反対側のオスインサートをDリング部品に挿入します (図 10)。注:適切なオスインサートと交換してください。インサートの外面には1つまたは2つのドットがあります。最初に取り付けられていたバージョンと同じタイプのものを使用してください。
7. ねじを締め付けます (図 11)。

PCL キットの装着方

PCL キットは、脛骨の後方への亜脱臼などに対抗して対抗する様にデザインされています。下腿フレームとストラップが前方へ支持を促すのに対し、大腿フレームと大腿部のストラップは前方から後方へ力を促し、膝の安定を高めます。PCL キットが脚の適切な位置になる様に装着する為に：

1. 上部の十字 D リングを外します。
2. フレーム外面のメスインサート、最初の D リング、ワッシャーを交換します。
3. オスインサート（オスインサートの頭のダブルドット）を PCL D リングの円形のへこみに挿入します。
4. 部品をねじで締め付けます。
5. 2つのドットがあるダブルドットのオスインサートが長すぎる場合、シングルドットのオスインサートと交換してください。
6. 残りの上部十字 D リングでも同じ手順を繰り返します。
7. 装具を取り付けます。
8. 前部大腿プレートの付いた大腿ストラップを PCL D リングに緩く取り付けます（ストラップをサイズに合わせて切り詰める必要があります）。
9. 膝窩下部ストラップに PCL パッドを取り付け、腓腹筋上部に位置する様に調整します。適度にストラップを締め、残りの下部ストラップも締めます。
10. 最後に、完全伸展した状態で大腿部のストラップを締める事で、PCL パッドやストラップが快適にフィットします。

修理 / 製品チェック

装具をご購入後、時折ブレースの品質チェックや修理などをお受け下さい。品質チェックの頻度は、装着者の装具使用頻度や活動レベルなどにもよりますが、詳しくは製品ご購入元、もしくはオズール社販売代理店へお尋ね下さい。オズール社としては、年に一度のチェックをお勧め致します。

作業にあたっては 3～5 日程度お預かりし、摩耗、リペイント、パーツ交換（リベット、バックル、ストラップ、パッド等）の必要性がないか詳しく確認します。修理や製品チェックなどがご希望の際には、ご購入元、もしくはオズール社販売代理店までお問い合わせ下さい。

適合調整

膝幅の拡張 / 縮小

CTi ブレース（本製品）は、個々の膝幅に応じて調整する事が可能です。膝幅を縮小する場合には、ヒンジ内側の顆部パッドカバーを外し、既に取り付けていられている顆部パッド 6mm を取り外し、厚みの薄い 3mm や 1.5mm タイプを取り付けて下さい。拡張する場合には、パッドの裏にシムを取り付け、よりフィットする厚みになるようパッドを組み合わせて調節して下さい。

脛骨部とフレームの適合

CTi ブレース（本製品）は、脛骨周辺のギャップ（脛骨全面と下腿フレーム上端）を調整する場合には、脛骨ウェッジパッドをお好みの適合具合により取り付ける事ができます（**図 12**）。ウェッジパッドを取り付けるには、下腿フレーム内側に取り付けているライナーを取り外し、適切なウェッジ（内側または外側）を、ライナーが取り付けられていたベルクロのところへ取り付けます（**図 13**）。そして、取り付けたウェッジの上に、ライナーを取り付けます。ご使用のブレースがぴったりとフィットするまで、パッドを微調整して下さい（**図 14**）。

エクステンション・ストップ（伸展制御）パーツの交換

エクステンション・ストップは伸展制御の角度調整（5 段階調整 0～40°）を可能にします。

1. 顆部パッドカバーとパッドを取り外します。

2. プラス・ドライバーを用い、ヒンジプレートの中央のネジを取り外します (図 15)。
3. エクステンション・ストップがヒンジのアーム上部と下部の間に設置されています。適切なパーツに交換する為に、ヒンジをごくわずかに曲げ、ブレース後方から前方へ押し出すようにして取り出します (図 16)。
4. エクステンション・ストップは装具の入っていた箱と一緒に納品してあります。必要とされるパーツをお選び下さい。取付は、穴があいている方を先に、カーブしている側を下に向け、平らな面を上に向けた状態で、ブレース前方から後方へ、ヒンジのアーム上部と下部の間に挿し込みます。最後に、平らで尖ったエクステンション・ストップの部分が、遠位部 (下半分) に向かって設置されているか確認して下さい (図 16)。
通常、ブレースの前方からエクステンション・ストップの前方からパーツが見えます。
5. エクステンション・ストップの穴の位置が、ヒンジプレート中央のネジ取付位置と合うように調整します。ネジを用い、ヒンジプレートとエクステンション・ストップを固定します。そして取り外していた顆部パッドとカバーと取り付けます。これらの作業を反対側のヒンジにも実施して下さい。
6. 適切なエクステンション・ストップの選択：ブルー 0°、ブラック 0 - 10°、ダークグレイ 10 - 20°、ミディアム・グレイ 20 - 30°、ライトグレイ 30 - 40° ** 装具利用者個人により、これらの角度調節範囲が上下します。その為、おおよその値での提示となります。また、適切なエクステンション・ストップのご選択は、医師または専門の方の指示を仰いで下さい。

限定保証

本製品の保証対象としては、材質及び製品製造工程における欠陥による不具合がみられた場合に限り、フレーム及びヒンジにおいて、ユーザー使用が一人に対して2年間の保証対象となり、ストラップ、ライナー、パッドは御購入日より6ヶ月間の保証対象となります。また、フィッティング保証は1年間となります。

欠陥がみられる部品に関しては、保証期間内において無償で交換、または修理させていただきます。

ご購入者、ご使用者本人による事故、不注意、誤用、乱用により修理が必要となった場合には、保証対象外となります。また、2次的、または間接的に生じた破損なども同様に保証対象外となります。

保証の対象者は、製品購入者本人のみが対象となります。

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax: +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur UK

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
Fax: +44 (0) 161 475 6321
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.A.

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
Fax: 00 800 3539 3299
orders.spain@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
Fax: +39 05169 22977
orders-italy@ossur.com

Össur Asia

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
Fax: +86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific

26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office

Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

